

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA
SIRI 16

TENTANG YANG DILUPAKAN

Rangkulan Tuhan Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
quranscience.my

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA

SIRI 16

TENTANG YANG DILUPAKAN

Rangkul Tuhan Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains

رَبِّ أَشْرَحْ لِي صَدْرِي ۖ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

“Wahai Tuhanku, lapangkanlah bagiku, dadaku; dan mudahkanlah bagiku, tugasku.”

SURAH TAHA 20:25–26

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026/1447 quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, Tuhan yang tidak pernah lupa, yang mengingat hamba-hamba-Nya sebelum mereka wujud dan merangkul mereka ketika dunia berpaling. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang memuliakan orang-orang yang lemah dan dipandang lemah, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan NOR ATIQA;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan FIRWAN.

Semoga Allah melapangkan dada kita sekeluarga, memudahkan segala urusan kita, dan menjadikan ilmu ini *'ilmun yuntafa'u bih* — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini menggambarkan sebuah **sungai yang tenang pada waktu pagi**. Di tepinya, di celah-celah rumput air, terapung sebuah **bakul anyaman** yang kecil — mengingatkan kepada bayi Musa عَلَيْهِ السَّلَام yang diletakkan oleh ibunya di dalam peti lalu dihanyutkan ke sungai. Pada pandangan manusia, bayi itu seolah-olah telah “dibuang”. Tetapi Allah berfirman: **“dan Aku telah tanamkan dari kemurahan-Ku perasaan kasih sayang orang terhadapmu; dan supaya engkau dibela dan dipelihara dengan pengawasan-Ku”** (20:39).

Dari langit, **seberkas cahaya keemasan** turun tepat ke atas bakul itu — seolah-olah sebuah rangkulan dari atas. Bakul itu tidak sendirian; ia berada di bawah pengawasan Allah. Tiada manusia dilukis di dalamnya, kerana bakul itu boleh menjadi gambaran sesiapa sahaja yang pernah merasa dilupakan — dan cahaya itu ialah jawapan Al-Qur'an kepadanya: **“dan tiadalah Tuhanmu itu lupa”** (19:64).

Di sebelah kanan berdiri sebatang **pohon tamar** yang sarat dengan **buah yang masak**, dan di kakinya mengalir **sebatang anak sungai yang kecil**. Inilah gambaran Maryam yang bersendirian ketika hendak melahirkan, lalu diseru: **“Janganlah engkau berdukacita... sesungguhnya Tuhanmu telah menjadikan di bawahmu sebatang anak sungai. Dan gegarlah ke arahmu batang pohon tamar itu, supaya gugur kepadamu buah tamar yang masak”** (19:24–25).

Kabus pagi menyelimuti permukaan sungai, dengan bukit-bukau yang lembut di kejauhan. Langit berwarna **krim dan keemasan yang lembut** memberi ruang yang tenang di bahagian atas, dan awan di kaki langit dihiasi **corak geometri Islam** yang sangat halus. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah memberi ruang bagi nama penulis. Warna keemasan, hijau, krim dan biru tua dipilih supaya selaras dengan Siri 1 hingga Siri 15.

KANDUNGAN

TENTANG YANG DILUPAKAN — Huraian Topik Utama; Maryam 19:64, Taha 20:52, Al-Baqarah 2:152; Sahih al-Bukhari 4918

1. RAHMAT DI SEBALIK TEMBOK YANG HENDAK RUNTUH — Al-Kahfi 18:75–82

2. ZULKARNAIN DAN TEMBOK YANG KUKUH — Al-Kahfi 18:83–101

3. AMAL YANG TIDAK SIA-SIA — Al-Kahfi 18:102–110

4. NABI ZAKARIA عَلَيْهِ السَّلَام: DOA YANG PERLAHAN — Maryam 19:1–15

5. MARYAM: “ALANGKAH BAIKNYA JIKA AKU DILUPAKAN” — Maryam 19:16–40; Sahih al-Bukhari 3436

6. PARA NABI YANG DIANGKAT SEBUTANNYA — Maryam 19:41–63

7. “DAN TIADALAH TUHANMU ITU LUPA” — Maryam 19:64–98

8. BUKAN UNTUK MENYUSAHKAN — Taha 20:1–24

9. “DAN MUDAHKANLAH BAGIKU URUSANKU” — Taha 20:25–36 (penekanan utama 20:26); Asy-Syarh 94:1–8, Al-Lail 92:5–7, Al-Qasas 28:34–35; Sahih al-Bukhari 69, 39

10. DIBELA DI BAWAH PENGAWASAN-NYA — Taha 20:37–54

11. AHLI SIHIR YANG SUJUD — Taha 20:55–76

12. SAMIRI: YANG MEMILIH UNTUK DISISIHKAN — Taha 20:77–98

13. LUPA DAN DILUPAKAN — Taha 20:99–135; Sahih al-Bukhari 6407

14. DIRANGKUL, BUKAN DILUPAKAN — Sintesis dan Kesimpulan

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak biru = penemuan sains; kotak kelabu = athar / kata-kata ulama. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

TENTANG YANG DILUPAKAN

Setiap orang pernah merasa dilupakan. Seorang ibu tua yang anak-anaknya jarang pulang. Seorang pekerja yang usahanya tidak pernah disebut. Seorang pesakit yang terbaring lama di wad. Seorang hamba yang doanya terasa belum dijawab. Kadang-kadang kita sendiri yang berkata seperti Maryam: **“alangkah baiknya kalau aku mati sebelum ini dan menjadilah aku sesuatu yang dilupakan orang dan tidak dikenang-kenang”** (19:23).

Tetapi dalam surah yang sama, Allah memberi jawapan yang paling menenangkan: **“dan tiadalah Tuhanmu itu lupa”** (19:64). Dalam Surah Taha pula, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام menegaskan: **“Tuhanku tidak pernah keliru dan la juga tidak pernah lupa”** (20:52). Manusia mungkin melupakan kita; kita mungkin melupakan diri sendiri; tetapi Allah tidak pernah lupa.

Siri 16 ini menelusuri **Surah Al-Kahfi** (18:75–110), **Surah Maryam** (19:1–98) dan **Surah Taha** (20:1–135). Ketiga-tiga surah ini penuh dengan watak yang dipandang kecil oleh manusia, tetapi dirangkul oleh Allah: dua anak yatim yang hartanya dijaga, seorang nabi tua yang berdoa secara perlahan, seorang gadis yang bersendirian ketika melahirkan, dan seorang bayi yang dihanyutkan ke sungai. Penekanan diberikan kepada doa Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dalam ayat 20:26, **“Dan mudahkanlah bagiku, tugasku”** — doa seorang hamba yang merasa dirinya tidak layak, tetapi tetap dipilih.

Sebelum memasuki ayat-ayat utama, berikut beberapa ayat lain tentang Allah yang tidak pernah melupakan hamba-Nya.

SURAH MARYAM 19:64

وَمَا نَنْتَزِلُّ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ٦٤

Dan (berkatalah malaikat): "Kami tidak turun dari semasa ke semasa melainkan dengan perintah Tuhanmu (wahai Muhammad); Dia lah jua yang menguasai serta mentadbirkan apa yang di hadapan kita dan apa yang di belakang kita serta apa yang di antara itu; dan tiadalah Tuhanmu itu lupa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:64

SURAH TAHA 20:52

قَالَ عَلَّمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ٥٢

Nabi Musa menjawab: "Pengetahuan mengenainya ada di sisi Tuhanku, tertulis di dalam sebuah Kitab; Tuhanku tidak pernah keliru dan la juga tidak pernah lupa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:52

SURAH AL-BAQARAH 2:152

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

Oleh itu ingatlah kamu kepadaKu (dengan mematuhi hukum dan undang-undangKu), supaya Aku membalas kamu dengan kebaikan; dan bersyukurlah kamu kepadaKu dan janganlah kamu kufur (akan nikmatKu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:152

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 19:64 diucapkan oleh malaikat Jibril عَلَيْهِ السَّلَام ketika wahyu terlewat turun kepada Rasulullah ﷺ. Para ulama tafsir menyebut bahawa Rasulullah ﷺ merindui kedatangan Jibril عَلَيْهِ السَّلَام, lalu turunlah ayat ini: malaikat tidak turun kecuali dengan perintah Allah, **“dan tiadalah Tuhanmu itu lupa.”** Imam Ibn Kathir menyebut riwayat tentang sebab turunnya ayat ini dalam Sahih al-Bukhari. [Tafsir Ibn Kathir 19:64](#) Kelewatan bukan tanda dilupakan. Allah mengetahui bila masa yang paling sesuai.

Ayat 20:52 ialah jawapan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام kepada Firaun yang bertanya tentang umat-umat terdahulu yang telah lama mati dan dilupakan manusia. Jawapannya: semuanya **“tertulis di dalam sebuah Kitab; Tuhanku tidak pernah keliru dan Ia juga tidak pernah lupa.”** Generasi yang tiada lagi nama dalam sejarah manusia, masih tercatat sepenuhnya di sisi Allah. Ayat 2:152 pula memberi kunci: **“ingatlah kamu kepada-Ku... supaya Aku membalas kamu”** — teks Arabnya *fadhkuruni adhkurkum*, “ingatlah Aku, nescaya Aku ingat kamu.” Sesiapa yang mengingati Allah, tidak akan dilupakan oleh-Nya.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 4918

حَدَّثَنَا أَبُو نَعِيمٍ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ مَعْبَدِ بْنِ خَالِدٍ، قَالَ سَمِعْتُ حَارِثَةَ بْنَ وَهْبٍ الْخُزَاعِيَّ، قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ « أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَهْلِ الْجَنَّةِ كُلِّ ضَعِيفٍ مُتَضَعِّفٍ لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لَا يَرَهُ، أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَهْلِ النَّارِ كُلِّ عَوَاطِلٍ جَوَاطِلٍ مُسْتَكْبِرٍ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Harithah bin Wahb al-Khuza'i رضى الله عنه, beliau berkata: Aku mendengar Nabi ﷺ bersabda: “Mahukah aku khabarkan kepada kamu tentang ahli syurga? (Mereka ialah) setiap orang yang lemah dan dipandang lemah (oleh manusia); seandainya dia bersumpah dengan nama Allah, nescaya Allah akan memperkenankannya. Mahukah aku khabarkan kepada kamu tentang ahli neraka? (Mereka ialah) setiap orang yang kasar, tamak menghimpun harta lagi sombong.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Abu Nu'aim \(al-Fadl bin Dukain\)](#), daripada [Sufyan al-Thauri](#), daripada [Ma'bad bin Khalid](#), daripada [Harithah bin Wahb al-Khuza'i](#) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tafsir, Bab {‘Utullin ba’da dhalika zanim}, Hadith No. 4918.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التفسير، حديث نومبور ٤٩١٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:4918>

Hadith ini membalikkan neraca manusia. Mereka yang **lemah dan dipandang lemah** — yang tidak dihiraukan dalam majlis, yang tidak dikenali di media, yang suaranya tidak didengar — disebut sebagai **ahli syurga**. Dan kedudukan mereka di sisi Allah begitu tinggi sehingga **“seandainya dia bersumpah dengan nama Allah, nescaya Allah akan memperkenankannya.”** Yang dilupakan oleh manusia, tidak pernah dilupakan oleh Allah.

PENEMUAN SAINS: RASA DISISIHKAN MENYAKITKAN SEPERTI SAKIT FIZIKAL

Eisenberger, Lieberman dan Williams (2003) mengimbas otak peserta menggunakan fMRI ketika mereka bermain permainan baling bola secara maya. Pada satu peringkat, peserta itu **disisihkan** — dua pemain lain hanya membaling bola sesama sendiri dan tidak lagi menghiraukannya.

Ketika disisihkan, kawasan otak yang dikenali sebagai **korteks singulat anterior** (*anterior cingulate cortex*) menjadi lebih aktif — kawasan yang sama yang aktif ketika seseorang mengalami **sakit fizikal** — dan tahap keaktifannya sepadan dengan tahap tekanan yang dilaporkan. Kajian ini mencadangkan bahawa “sakit hati” kerana dilupakan bukan sekadar kiasan; ia dialami oleh otak seperti sakit yang sebenar. Maka tidak hairanlah Al-Qur'an begitu banyak memujuk hamba-hamba yang merasa dilupakan.

RUJUKAN KAJIAN:

Eisenberger NI, Lieberman MD & Williams KD (2003). Does rejection hurt? An fMRI study of social exclusion. *Science* 302(5643):290–292. PubMed PMID 14551436. <https://doi.org/10.1126/science.1089134>

Nota: Penemuan sains dikemukakan sebagai bukti keselarasan, bukan untuk “membuktikan” kebenaran Al-Qur'an. Kebenaran wahyu berdiri dengan sendirinya; sains bersifat sementara dan sentiasa disemak semula.

RAHMAT DI SEBALIK TEMBOK YANG HENDAK RUNTUH

Siri 15 berhenti di tengah perjalanan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام bersama al-Khidr عَلَيْهِ السَّلَام. Di sini kita sampai kepada penjelasan bagi tiga peristiwa yang mengelirukan itu.

SURAH AL-KAHFI 18:75-82

﴿ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝٧٥﴾

Ia menjawab: "Bukankah, aku telah katakan kepadamu, bahawa engkau tidak sekali-kali akan dapat bersabar bersamaku

﴿ قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّبْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ۝٧٦﴾

﴿٧٦﴾

Nabi Musa berkata: "Jika aku bertanya kepadamu tentang sebarang perkara sesudah ini, maka janganlah engkau jadikan daku sahabatmu lagi; sesungguhnya engkau telah cukup mendapat alasan-alasan berbuat demikian disebabkan pertanyaan-pertanyaan dan bantahanku

﴿ فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَاقَامَهُ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ۝٧٧﴾

Kemudian keduanya berjalan lagi, sehingga apabila mereka sampai kepada penduduk sebuah bandar, mereka meminta makan kepada orang-orang di situ, lalu orang-orang itu enggan menjamu mereka. Kemudian mereka dapati di situ sebuah tembok yang hendak runtuh, lalu ia membinanya. Nabi Musa berkata: "Jika engkau mahu, tentulah engkau berhak mengambil upah mengenainya

﴿ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۖ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝٧٨﴾

Ia menjawab: "Inilah masanya perpisahan antaraku denganmu, aku akan terangkan kepadamu maksud (kejadian-kejadian yang dimusykilkan) yang engkau tidak dapat bersabar mengenainya

﴿ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۝٧٩﴾

Adapun perahu itu adalah ia dipunyai oleh orang-orang miskin yang bekerja di laut; oleh itu, aku bocorkan dengan tujuan hendak mencacatkannya, kerana di belakang mereka nanti ada seorang raja yang merampas tiap-tiap sebuah perahu yang tidak cacat

﴿ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۝٨٠﴾

Adapun pemuda itu, kedua ibu bapanya adalah orang-orang yang beriman, maka kami bimbang bahawa ia akan mendesak mereka melakukan perbuatan yang zalim dan kufur

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِمَّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

Oleh itu, kami ingin dan berharap, supaya Tuhan mereka gantikan bagi mereka anak yang lebih baik daripadanya tentang kebersihan jiwa, dan lebih mesra kasih sayangnnya

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

Adapun tembok itu pula, adalah ia dipunyai oleh dua orang anak yatim di bandar itu; dan di bawahnya ada "harta terpendam" kepunyaan mereka; dan bapa mereka pula adalah orang yang soleh. Maka Tuhanmu menghendaki supaya mereka cukup umur dan dapat mengeluarkan harta mereka yang terpendam itu, sebagai satu rahmat dari Tuhanmu (kepada mereka). Dan (ingatlah) aku tidak melakukannya menurut fikiranku sendiri. Demikianlah penjelasan tentang maksud dan tujuan perkara-perkara yang engkau tidak dapat bersabar mengenainya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/18:75-82

ULASAN

Tiga peristiwa — perahu yang dibocorkan, pemuda yang dibunuh, dan tembok yang dibina semula — semuanya kelihatan tidak masuk akal pada mata Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام. Tetapi penjelasannya (18:79–82) menunjukkan bahawa di sebalik setiap peristiwa ada **pemeliharaan Allah** terhadap mereka yang lemah: nelayan miskin yang perahunya diselamatkan daripada raja yang zalim, ibu bapa beriman yang dijaga imannya, dan **dua anak yatim** yang hartanya dipelihara.

Perhatikan ayat 82: **“Adapun tembok itu pula, adalah ia dipunyai oleh dua orang anak yatim di bandar itu; dan di bawahnya ada ‘harta terpendam’ kepunyaan mereka; dan bapa mereka pula adalah orang yang soleh.”** Penduduk bandar itu enggan menjamu tetamu (18:77) — bandar yang tidak peduli. Dua anak yatim itu mungkin tidak dihiraukan sesiapa. Tetapi Allah menghantar seorang hamba-Nya yang soleh untuk membaiki tembok mereka, kerana **“bapa mereka pula adalah orang yang soleh.”** **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa ayat ini menunjukkan kesolehan seseorang menjadi sebab dipeliharanya zuriatnya. [Tafsir Ibn Kathir 18:82](#) Amal soleh seorang bapa terus menjaga anak-anaknya walaupun dia telah tiada. Dan semua itu disebut **“sebagai satu rahmat dari Tuhanmu.”**

ZULKARNAIN DAN TEMBOK YANG KUKUH

Selepas tembok anak yatim, Al-Qur'an menceritakan sebuah tembok lain — tembok yang dibina oleh seorang raja yang adil untuk melindungi kaum yang lemah.

SURAH AL-KAHFI 18:83-91

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

Dan mereka bertanya kepadamu (wahai Muhammad), mengenai Zulkarnain. Katakanlah: "Aku akan bacakan kepada kamu (wahyu dari Allah yang menerangkan) sedikit tentang perihalnya

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadanya kekuasaan memerintah di bumi, dan Kami beri kepadanya jalan bagi menjayakan tiap-tiap sesuatu yang diperlukannya

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

Lalu ia menurut jalan (yang menyampaikan maksudnya)

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَذَا الْقُرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

Sehingga apabila ia sampai ke daerah matahari terbenam, ia mendapatinya terbenam di sebuah matair yang hitam berlumpur, dan ia dapati di sisinya satu kaum (yang kufur ingkar). Kami berfirman (dengan mengilhamkan kepadanya): "Wahai Zulkarnain! Pilihlah sama ada engkau hendak menyeksa mereka atau engkau bertindak secara baik terhadap mereka

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ ۖ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكَرًا ﴿٨٧﴾

﴿٨٧﴾

Ia berkata: "Adapun orang yang melakukan kezaliman (kufur derhaka), maka kami akan menyeksanya; kemudian ia akan dikembalikan kepada Tuhannya, lalu diazabkannya dengan azab seksa yang seburuk-buruknya

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا

﴿٨٨﴾ يُسْرًا ﴿٨٨﴾

Adapun orang yang beriman serta beramal soleh, maka baginya balasan yang sebaik-baiknya; dan kami akan perintahkan kepadanya perintah-perintah kami yang tidak memberati

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

Kemudian ia berpatah balik menurut jalan yang lain

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَظْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا

سِتْرًا ﴿٩٠﴾

Sehingga apabila ia sampai di daerah matahari terbit, ia mendapatinya terbit kepada suatu kaum yang kami tidak menjadikan bagi mereka sebarang perlindungan daripadanya

كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

Demikianlah halnya; dan sesungguhnya Kami mengetahui secara meliputi akan segala yang ada padanya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/18:83-91

SURAH AL-KAHFI 18:92-101

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

kemudian ia berpatah balik menurut jalan yang lain

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلَ

﴿٩٣﴾

Sehingga apabila ia sampai di antara dua gunung, ia dapati di sisinya satu kaum yang hampir-hampir mereka tidak dapat memahami perkataan

قَالُوا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ

خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

Mereka berkata: "wahai Zulkarnain, sesungguhnya kaum Yakjuj dan Makjuj sentiasa melakukan kerosakan di bumi; oleh itu, setujukah kiranya kami menentukan sejumlah bayaran kepadamu (dari hasil pendapatan kami) dengan syarat engkau membina sebuah tembok di antara kami dengan mereka

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

Dia menjawab: "(kekuasaan dan kekayaan) yang Tuhanku jadikan daku menguasainya, lebih baik (dari bayaran kamu); oleh itu bantulah daku dengan tenaga (kamu ramai-ramai) aku akan bina antara kamu dengan mereka sebuah tembok penutup yang kukuh

ءَاثُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا
جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاثُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

Bawalah kepadaku ketul-ketul besi"; sehingga apabila ia terkumpul separas tingginya menutup lapangan antara dua gunung itu, dia pun perintahkan mereka membakarnya dengan berkata: "Tiuplah dengan alat-alat kamu" sehingga apabila ia menjadikannya merah menyala seperti api, berkatalah dia: "Bawalah tembaga cair supaya aku tuangkan atasnya

فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

Maka mereka tidak dapat memanjat tembok itu, dan mereka juga tidak dapat menebuknya

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا
﴿٩٨﴾

(Setelah itu) berkatalah Zulkarnain: "Ini ialah suatu rahmat dari Tuhanku; dalam pada itu, apabila sampai janji Tuhanku, Dia akan menjadikan tembok itu hancur lebur, dan adalah janji Tuhanku itu benar

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا
﴿٩٩﴾

Dan Kami biarkan mereka pada hari itu (keluar ramai-ramai) bercampur-baur antara satu dengan yang lain; dan (kemudiannya) akan ditiup sangkakala, lalu Kami himpulkan makhluk-makhluk seluruhnya di Padang Mahsyar

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

Dan Kami perlihatkan neraka Jahannam, pada hari itu kepada orang-orang kafir, dengan pendedahan yang jelas nyata

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

(Iaitu) orang-orang yang matanya telah tertutup daripada melihat tanda-tanda yang membawa kepada mengingatiKu, dan mereka pula tidak dapat mendengar sama sekali

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/18:92-101

ULASAN

Zulkarnain diberi kekuasaan dan ***“jalan bagi menjayakan tiap-tiap sesuatu”*** (18:84). Dia sampai kepada suatu kaum yang ***“hampir-hampir tidak dapat memahami perkataan”*** (18:93) — kaum yang terpinggir, yang tidak difahami oleh dunia, dan sedang ditindas oleh Ya'juj dan Ma'juj. Zulkarnain tidak mengabaikan mereka. Dia menolak upah, dan meminta mereka membantu dengan tenaga, lalu membina tembok besi dan tembaga yang tidak dapat ditembusi.

Setelah selesai, Zulkarnain tidak berbangga. Dia berkata: ***“Ini ialah suatu rahmat dari Tuhanku”*** (18:98). Orang yang diberi kuasa sebenarnya sedang diberi peluang untuk menjadi tangan rahmat Allah kepada mereka yang dilupakan. Ayat 100 dan 101 kemudian menggambarkan mereka yang ***“matanya telah tertutup daripada melihat tanda-tanda yang membawa kepada mengingati-Ku.”***

AMAL YANG TIDAK SIA-SIA

Surah Al-Kahfi ditutup dengan dua jenis amal: yang sia-sia walaupun disangka baik, dan yang kekal walaupun tidak dilihat manusia.

SURAH AL-KAHFI 18:102-110

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ۝١٠٣

Maka adakah orang-orang kafir menyangka bahawa mereka mengambil hamba-hambaKu sebagai makhluk-makhluk yang disembah, selain daripadaKu, dapat menolong mereka? Sesungguhnya Kami telah sediakan neraka Jahannam bagi orang-orang kafir itu sebagai tempat tetamu

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝١٠٣

Katakanlah (wahai Muhammad): "Mahukah Kami khabarkan kepada kamu akan orang-orang yang paling rugi amal-amal perbuatannya

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۝١٠٤

(laitu) orang-orang yang telah sia-sia amal usahanya dalam kehidupan dunia ini, sedang mereka menyangka bahawa mereka sentiasa betul dan baik pada apa sahaja yang mereka lakukan

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ
لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزْنَ ۝١٠٥

Merekalah orang-orang yang kufur ingkar akan ayat-ayat Tuhan mereka dan akan pertemuan denganNya; oleh itu gugurlah amal-amal mereka; maka akibatnya Kami tidak akan memberi sebarang timbangan untuk menilai amal mereka, pada hari kiamat kelak

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ۝١٠٦

(Mereka yang bersifat) demikian, balasannya neraka Jahannam, disebabkan mereka kufur ingkar, dan mereka pula menjadikan ayat-ayatKu dan Rasul-rasulKu sebagai ejek-ejekan

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝١٠٧

Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal soleh, disediakan bagi mereka Syurga-syurga Firdaus, sebagai tempat tetamu (yang serba mewah)

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوْلًا ﴿١٠٨﴾

Mereka kekal di dalamnya, (dan) tidak ingin berpindah daripadanya

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي
وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Kalaulah semua jenis lautan menjadi tinta untuk menulis Kalimah-kalimah Tuhanku, sudah tentu akan habis kering lautan itu sebelum habis Kalimah-kalimah Tuhanku, walaupun Kami tambah lagi dengan lautan yang sebanding dengannya, sebagai bantuan

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ۚ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۚ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu, diwahyukan kepadaku bahawa Tuhan kamu hanyalah Tuhan Yang Satu; Oleh itu, sesiapa yang percaya dan berharap akan pertemuan dengan Tuhannya, hendaklah ia mengerjakan amal yang soleh dan janganlah ia mempersekutukan sesiapa pun dalam ibadatnya kepada Tuhannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/18:102-110

ULASAN

Ayat 103 dan 104 sangat menginsafkan: orang-orang yang paling rugi ialah mereka yang **“telah sia-sia amal usahanya dalam kehidupan dunia ini, sedang mereka menyangka bahawa mereka sentiasa betul dan baik.”** Amal yang dilihat manusia boleh menjadi sia-sia; sebaliknya, amal yang tidak dilihat sesiapa boleh menjadi berat di sisi Allah.

Ayat 109 menggambarkan kalimah-kalimah Allah yang tidak akan habis walaupun seluruh lautan dijadikan tinta. Dan ayat terakhir (18:110) memberi syarat amal yang diterima: **“sesiapa yang percaya dan berharap akan pertemuan dengan Tuhannya, hendaklah ia mengerjakan amal yang soleh dan janganlah ia mempersekutukan sesiapa pun dalam ibadatnya kepada Tuhannya.”** Amal yang ikhlas tidak memerlukan penonton — dan kerana itu, ia tidak pernah dilupakan.

NABI ZAKARIA عَلَيْهِ السَّلَامُ : DOA YANG PERLAHAN

Surah Maryam dibuka dengan seorang nabi yang sudah tua, isteri yang mandul, dan sebuah doa yang dibisikkan.

SURAH MARYAM 19:1-15

كَهَيْعَصَ ١

Kaaf, Haa, Yaa, Ain, Saad

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ٢

(Ini ialah) perihal limpahan rahmat Tuhanmu (wahai Muhammad), kepada hambaNya Zakaria

إِذْ نَادَى رَبَّهُ وَنِدَاءً خَفِيًّا ٣

(Ingatkanlah peristiwa) ketika Nabi Zakaria berdoa kepada tuhannya dengan doa permohonan secara perlahan

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ

رَبِّ شَقِيًّا ٤

la merayu dengan berkata: Wahai Tuhanku! Sesungguhnya telah lemahlah tulang -tulanku, dan telah putih melepaklah uban kepalaku; dan aku - wahai Tuhanku - tidak pernah merasa hampa dengan doa permohonanku kepadaMu

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ٥

٥

Dan sesungguhnya aku merasa bimbang akan kecuaiannya kaum kerabatku menyempurnakan tugas-tugas ugama sepeninggalanku; dan isteriku pula adalah seorang yang mandul; oleh itu, kurniakanlah daku dari sisiMu seorang anak lelaki

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ عَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ٦

Yang layak mewarisi daku, juga mewarisi keluarga Nabi Yaakub; dan jadikanlah dia - wahai Tuhanku seorang yang direndhai serta disukai

يَزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ٧

(Nabi Zakaria diseru setelah dikabulkan doanya): "Wahai Zakaria! Sesungguhnya Kami memberikan khabar yang mengembirakanmu dengan mengurniakan seorang anak lelaki bernama Yahya, yang kami tidak pernah jadikan sebelum itu, seorangpun yang senama dengannya

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ
عِتًى ۝٨

Nabi Zakaria bertanya: "Wahai Tuhanku! Bagaimanakah caranya aku akan beroleh seorang anak, sedang isteriku adalah seorang yang mandul dan aku sendiri pula telah sampai had umur yang setua-tuanya

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْئٍ وَقَدْ خَلَقْتِكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ۝٩

Penyeru itu menjawab: Demikian keadaannya - janganlah dihairankan; Tuhanmu berfirman; "Hal itu mudah bagiku kerana sesungguhnya Aku telah menciptakanmu dahulu, sedang engkau pada masa itu belum ada sebarang apapun

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۖ قَالَ ءَايَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝١٠

Nabi Zakaria merayu lagi: "Wahai Tuhanku! Jadikanlah satu tanda bagiku (yang menunjukkan isteriku mengandung)", Allah Taala berfirman: " Tandamu itu ialah engkau tidak akan dapat berkata-kata dengan orang ramai selama tiga malam, sedang engkau dalam keadaan sihat

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝١١

Maka dia pun keluar mendapatkan kaumnya dari Mihrab (tempat sembahyangnya), lalu ia memberi isyarat kepada mereka: "Hendaklah kamu bertasbih (mengerjakan ibadat kepada Allah) pagi dan petang

يٰحَيُّ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبًى ۝١٢

Wahai Yahya, terimalah Kitab itu (serta amalkanlah) dengan bersungguh-sungguh! Dan Kami berikan kepadanya Hikmat kebijaksanaan semasa ia masih kanak-kanak

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۝١٣

dan (Kami mengurniakannya) rahmat dari sisi Kami, serta kelebihan yang kembang manfaatnya; dan ia seorang yang bertaqwa

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۝١٤

Dan ia taat serta berbuat baik kepada ibu bapanya, dan ia pula tidak sombong angkuh atau derhaka

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ ۖ حَيًّا ۝١٥

Dan (Kami limpahkan) kepadanya selamat sejahtera pada hari ia diperanakan, dan pada hari ia mati, serta pada hari ia dibangkitkan hidup semula (pada hari kiamat)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:1-15

ULASAN

Ayat 2 dimulakan dengan **“perihal limpahan rahmat Tuhanmu... kepada hamba-Nya Zakaria.”** Kemudian ayat 3: **“ketika Nabi Zakaria berdoa kepada tuhanNya dengan doa permohonan secara perlahan”** — *nida'an khafiyya*. Para ulama tafsir menjelaskan bahawa doa yang perlahan lebih dekat kepada keikhlasan, dan Allah tidak memerlukan suara yang kuat untuk mendengar. Doa ini lahir daripada seorang yang mungkin merasa masanya sudah berlalu: **“telah lemahlah tulang-tulangku, dan telah putih melepaklah uban kepalaku”** (19:4).

Namun Nabi Zakaria عَلَيْهِ السَّلَام menyambung: **“dan aku — wahai Tuhanku — tidak pernah merasa hampa dengan doa permohonanku kepada-Mu.”** Inilah keyakinan seorang hamba yang tidak pernah merasa dilupakan. Dan jawapannya datang dengan nama yang belum pernah diberikan kepada sesiapa: **“Yahya, yang Kami tidak pernah jadikan sebelum itu, seorangpun yang senama dengannya”** (19:7). Allah berfirman: **“Hal itu mudah bagi-Ku kerana sesungguhnya Aku telah menciptakanmu dahulu, sedang engkau pada masa itu belum ada sebarang apapun”** (19:9). Dia yangingati kita sebelum kita wujud, tidak akan melupakan kita setelah kita tua.

MARYAM: “ALANGKAH BAIKNYA JIKA AKU DILUPAKAN”

Inilah ayat yang memberi nama kepada tajuk eBook ini — keluhan seorang wanita suci yang bersendirian dalam saat paling sukar dalam hidupnya.

SURAH MARYAM 19:16–26

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۝١٦

Dan bacakanlah (wahai Muhammad) di dalam Kitab Al-Quran ini perihal Maryam, ketika dia memencilkan diri dari keluarganya di sebuah tempat sebelah timur

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝١٧

١٧

Kemudian Maryam membuat dinding untuk melindungi dirinya dari mereka maka Kami hantarkan kepadanya: Roh dari kami lalu ia menyamar diri kepadanya sebagai seorang lelaki yang sempurna bentuk kejadiannya

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۝١٨

Maryam berkata: Sesungguhnya aku berlindung kepada (Allah) Ar-Rahman daripada (gangguan) mu kalaulah engkau seorang yang bertaqwa

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ۝١٩

Ia berkata: "Sesungguhnya aku pesuruh Tuhanmu, untuk menyebabkanmu dikurniakan seorang anak yang suci

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۝٢٠

Maryam bertanya (dengan cemas): Bagaimanakah aku akan beroleh seorang anak lelaki, padahal aku tidak pernah disentuh oleh seorang lelaki pun, dan aku pula bukan perempuan jahat

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَهُ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ

أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۝٢١

Ia menjawab: "Demikianlah keadaannya tak usahlah dihairankan; Tuhanmu berfirman: Hal itu mudah bagiKu; dan Kami hendak menjadikan pemberian anak itu sebagai satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Kami) untuk umat manusia dan sebagai satu rahmat dari Kami; dan hal itu adalah satu perkara yang telah ditetapkan berlakunya

﴿٢٢﴾ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۖ

Maka Maryam hamilah mengandungnya, lalu ia memencilkan diri dengan kandungannya itu ke sebuah tempat yang jauh

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْسِيًّا ۖ ﴿٢٣﴾

(Ketika ia hendak bersalin) maka sakit beranak itu memaksanya (pergi bersandar) ke pangkal sebatang pohon tamar (kurma); ia berkata alangkah baiknya kalau aku mati sebelum ini dan menjadilah aku sesuatu yang dilupakan orang dan tidak dikenang-kenang

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۖ ﴿٢٤﴾

Lalu ia diseru dari sebelah bawahnya: "Janganlah engkau berdukacita (wahai Maryam), sesungguhnya Tuhanmu telah menjadikan di bawahmu sebatang anak sungai

وَهَزَيْتِ إِلَيْكَ جِذْعَ النَّخْلَةِ تَسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ۖ ﴿٢٥﴾

Dan gegarlah ke arahmu batang pohon tamar itu, supaya gugur kepadamu buah tamar yang masak

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا ۖ فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا ۖ فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۖ ﴿٢٦﴾

Maka makanlah dan minumlah serta bertenanglah hati dari segala yang merunsingkan. Kemudian kalau engkau melihat seseorang manusia, maka katakanlah: Sesungguhnya aku bernazar diam membisu kerana (Allah) Ar-Rahman; (setelah aku menyatakan yang demikian) maka aku tidak akan berkata-kata kepada sesiapa pun dari kalangan manusia pada hari ini

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:16-26

SURAH MARYAM 19:27-40

﴿٢٧﴾ فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا يَمْرِئٌ لَّكَدَّ جِيَّتِ شَيْءًا فَرِيًّا ۖ

Kemudian baliklah ia kepada kaumnya dengan mendokong anaknya mereka pun menempelaknya dengan berkata: Wahai Maryam! Sesungguhnya engkau telah melakukan suatu perkara yang besar salahnya

يَأْخُتَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۖ ﴿٢٨﴾

Wahai saudara perempuan Harun, bapamu bukanlah seorang yang buruk akhlaknya, dan ibumu pula bukanlah seorang perempuan jahat

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا ٢٩

Maka Maryam segera menunjuk kepada anaknya. Mereka berkata (dengan hairannya): "Bagaimana kami boleh berkata-kata dengan seorang yang masih kanak-kanak dalam buaian

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ٣٠

la menjawab:" Sesungguhnya aku ini hamba Allah; la telah memberikan kepadaku Kitab (Injil), dan la telah menjadikan daku seorang Nabi

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ٣١

Dan la menjadikan daku seorang yang berkat di mana sahaja aku berada, dan diperintahkan daku mengerjakan sembahyang dan memberi zakat selagi aku hidup

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ٣٢

Serta (diperintahkan daku) taat dan berbuat baik kepada ibuku, dan la tidak menjadikan daku seorang yang sombong takbur atau derhaka

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ٣٣

Dan segala keselamatan serta kesejahteraan dilimpahkan kepadaku pada hari aku diperanakkan dan pada hari aku mati, serta pada hari aku dibangkitkan hidup semula (pada hari kiamat)

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ٣٤

Yang demikian sifat-sifatnya itulah Isa Ibni Maryam. Keterangan yang tersebut ialah keterangan yang sebenar-benarnya, yang mereka ragu-ragu dan berselisihan padanya

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ٣٥

Tiadalah layak bagi Allah mempunyai anak. Maha Sucilah la. Apabila menetapkan jadinya sesuatu perkara, maka hanyalah la berfirman kepadanya: "Jadilah engkau", lalu menjadilah ia

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ٣٦

Dan sesungguhnya Allah ialah Tuhanku dan Tuhan kamu maka sembahlah kamu akan Dia inilah jalan yang betul - lurus

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ

﴿٣٧﴾

Kemudian, golongan-golongan (dari kaumnya) itu berselisihan sesama sendiri. Maka kecelakaanlah bagi orang-orang kafir (yang berselisihan) itu, dari apa yang disaksikan pada hari yang besar huru-haranya

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

Sungguh jelas pendengaran dan penglihatan mereka yang kafir itu semasa mereka datang mengadap Kami pada hari akhirat. Tetapi orang-orang yang zalim (dengan perbuatan kufur dan maksiat) pada masa di dunia ini, berada dalam kesesatan yang nyata

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

Dan berilah amaran (wahai Muhammad) kepada umat manusia seluruhnya tentang hari penyesalan iaitu hari diselesaikan perbicaraan perkara masing-masing pada masa mereka (yang ingkar) di dunia ini berada dalam kelalaian serta mereka pula tidak mahu beriman

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

Sesungguhnya Kamilah yang mewarisi bumi dan segala makhluk yang ada di atasnya; dan kepada Kamilah mereka akan dikembalikan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:27-40

ULASAN

Maryam memencilkan diri dari keluarganya (19:16), kemudian **“memencilkan diri dengan kandungannya itu ke sebuah tempat yang jauh”** (19:22). Ketika sakit melahirkan memaksanya bersandar ke pangkal pohon tamar, dia berkata: **“alangkah baiknya kalau aku mati sebelum ini dan menjadilah aku sesuatu yang dilupakan orang dan tidak dikenang-kenang”** (19:23) — *nasyan mansiyya*. Ini bukan keluhan kerana kurang iman, tetapi rasa takut seorang wanita suci terhadap fitnah dan tuduhan manusia.

Jawapan Allah datang serta-merta, dari tempat yang paling dekat — **“dari sebelah bawahnya”** (19:24): **“Janganlah engkau berdukacita... sesungguhnya Tuhanmu telah menjadikan di bawahmu sebatang anak sungai.”** Kemudian: **“Dan gegarlah ke arahmu batang pohon tamar itu, supaya gugur kepadamu buah tamar yang masak. Maka makanlah dan minumlah serta bertenanglah hati”** (19:25–26). Allah tidak hanya memujuk dengan kata-kata, tetapi dengan air, makanan dan ketenangan — keperluan seorang ibu yang baru melahirkan. Dan Maryam diminta menggoncang batang pohon itu, walaupun dalam keadaan paling lemah: usaha tetap dituntut, walaupun kecil.

Apabila kaumnya menuduhnya (19:27–28), Maryam tidak membela diri; dia hanya “*menunjuk kepada anaknya*” (19:29). Lalu bayi itu berkata-kata: “*Sesungguhnya aku ini hamba Allah*” (19:30) — dan nama ibunya dibersihkan oleh Allah sendiri.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3436

حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ أَبِرَاهِيمَ، حَدَّثَنَا جَرِيرُ بْنُ حَازِمٍ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سِيرِينَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ «لَمْ يَتَكَلَّمْ فِي الْمَهْدِ إِلَّا ثَلَاثَةٌ عِيسَى، وَكَانَ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ جُرَيْجٌ، كَانَ يُصَلِّي، فَجَاءَتْهُ أُمُّهُ فَدَعَتْهُ، فَقَالَ أَجِيبَهَا أَوْ أَصَلِّي. فَقَالَتْ اللَّهُمَّ لَا تَمْتَهُ حَتَّى تَرِيَهُ وَجْهَهُ الْمَوْتَسَاتِ. وَكَانَ جُرَيْجٌ فِي صَوْمَعَتِهِ، فَتَعَرَّضَتْ لَهُ امْرَأَةٌ وَكَلِمَتُهُ فَأَبَى، فَأَتَتْ رَاعِيًا، فَأَمَكَّنَتْهُ مِنْ نَفْسِهَا فَوَلَدَتْ غُلَامًا، فَقَالَتْ مِنْ جُرَيْجٍ. فَأَتَوْهُ فَكَسَرُوا صَوْمَعَتَهُ، وَأَنْزَلُوهُ وَسَبَوْهُ، فَتَوَضَّأَ وَصَلَّى ثُمَّ أَتَى الْغُلَامَ فَقَالَ مَنْ أَبُوكَ يَا غُلَامُ قَالَ الرَّاعِي. قَالُوا بَنِي صَوْمَعَتِكَ مِنْ ذَهَبٍ. قَالَ لَا إِلَّا مِنْ طِينٍ. وَكَانَتْ امْرَأَةٌ تُرْضِعُ ابْنًا لَهَا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَفَرَّجَهَا رَجُلٌ رَاكِبٌ ذُو شَارَةِ، فَقَالَتْ اللَّهُمَّ اجْعَلْ ابْنِي مِثْلَهُ. فَتَرَكَ ثَدْيَهَا، وَأَقْبَلَ عَلَى الرَّاكِبِ فَقَالَ اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلَنِي مِثْلَهُ. ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَى ثَدْيِهَا يَمصُّهُ. قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَمصُّ إصْبَعَهُ - ثُمَّ مَرَّ بِأُمَةٍ فَقَالَتْ اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلَ ابْنِي مِثْلَ هَذِهِ. فَتَرَكَ ثَدْيَهَا فَقَالَ اللَّهُمَّ اجْعَلَنِي مِثْلَهَا. فَقَالَتْ لَمْ ذَاكَ فَقَالَ الرَّاكِبُ جَبَّارٌ مِنَ الْجَبَابِرَةِ، وَهَذِهِ الْأُمَةُ يَقُولُونَ سَرَقَتْ زَيْنَتِي. وَلَمْ تَفْعَلْ.»

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: “Tidak ada yang berkata-kata ketika masih dalam buaian kecuali tiga orang: (Pertama) ‘Isa عَلَيْهِ السَّلَامُ. (Kedua,) dalam kalangan Bani Israil ada seorang lelaki bernama Juraij yang sedang solat. Lalu ibunya datang memanggilnya. Dia berkata (dalam hati): Patutkah aku menjawab panggilan ibu atau meneruskan solat? Maka ibunya berdoa: Ya Allah, janganlah Engkau matikan dia sehingga Engkau perlihatkan kepadanya wajah wanita-wanita pelacur. Juraij berada di tempat ibadahnya, lalu seorang wanita menggodanya dan mengajaknya berbicara, tetapi dia menolak. Wanita itu pergi kepada seorang pengembala dan menyerahkan dirinya kepadanya, lalu melahirkan seorang anak. Dia berkata: (Anak ini) daripada Juraij. Orang ramai pun datang kepada Juraij, meruntuhkan tempat ibadahnya, menurunkannya dan mencacinya. Lalu dia berwuduk dan solat, kemudian mendatangi bayi itu dan bertanya: Siapakah bapamu, wahai anak? Bayi itu menjawab: Si pengembala. Mereka berkata: Kami akan bina semula tempat ibadahmu daripada emas. Dia berkata: Tidak, (binalah) daripada tanah liat sahaja. (Ketiga,) seorang wanita Bani Israil sedang menyusukan anaknya, lalu seorang lelaki yang menunggang kenderaan dengan pakaian yang megah melintas di hadapannya. Wanita itu berdoa: Ya Allah, jadikanlah anakku seperti dia. Bayi itu meninggalkan susu ibunya, menghadap kepada penunggang

itu dan berkata: Ya Allah, janganlah Engkau jadikan aku seperti dia. Kemudian dia kembali menyusui.” — Abu Hurairah berkata: Seolah-olah aku sedang melihat Nabi ﷺ menghisap jarinya (meniru bayi itu). — “Kemudian seorang hamba perempuan melintas, lalu ibu itu berdoa: Ya Allah, janganlah Engkau jadikan anakku seperti perempuan ini. Bayi itu meninggalkan susu ibunya dan berkata: Ya Allah, jadikanlah aku seperti dia. Ibunya bertanya: Mengapa begitu? Bayi itu menjawab: Penunggang itu seorang yang zalim di antara orang-orang yang zalim, manakala hamba perempuan ini, orang ramai menuduhnya: Engkau mencuri, engkau berzina — padahal dia tidak melakukannya.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Muslim bin Ibrahim al-Farahidi](#), daripada [Jarir bin Hazim](#), daripada [Muhammad bin Sirin](#), daripada [Abu Hurairah](#) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya', Bab {Wadhkur fil-Kitabi Maryam idh Intabadhat min Ahliha}, Hadith No. 3436.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٤٣٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3436>

Imam al-Bukhari meletakkan hadith ini di bawah bab tentang Maryam. Ketiga-tiga kisah di dalamnya ialah kisah **orang yang dituduh atau dipandang rendah, lalu dibela oleh Allah**: Maryam dibela oleh 'Isa عَلَيْهِ السَّلَام dalam buaian; Juraij dibela oleh seorang bayi; dan seorang hamba perempuan yang dituduh mencuri dan berzina — yang tidak dihiraukan sesiapa — dipilih oleh seorang bayi sebagai contoh yang lebih baik daripada penunggang yang megah. Neraca manusia dan neraca Allah sangat berbeza.

PENEMUAN SAINS: BUAH TAMAR PADA AKHIR KEHAMILAN

Al-Kuran dan rakan-rakan (2011) di Universiti Sains dan Teknologi Jordan mengkaji 69 wanita yang memakan **enam biji tamar sehari** selama empat minggu sebelum tarikh jangkaan bersalin, berbanding 45 wanita yang tidak memakannya.

Wanita yang memakan tamar mempunyai **pembukaan serviks yang lebih besar** ketika dimasukkan ke wad (3.52 cm berbanding 2.02 cm), lebih ramai yang mengalami **kelahiran spontan** (96% berbanding 79%), **kurang memerlukan ubat untuk merangsang** kelahiran, dan fasa awal kelahiran yang lebih singkat. Para penyelidik menyimpulkan bahawa pengambilan tamar mengurangkan keperluan induksi, dan mencadangkan kajian rawak terkawal yang lebih besar. Dapatan ini memberi gambaran yang indah tentang ayat 19:25: makanan pertama yang Allah sediakan untuk Maryam ketika melahirkan ialah **buah tamar yang masak**.

RUJUKAN KAJIAN:

Al-Kuran O, Al-Mehaisen L, Bawadi H, Beitawi S & Amarin Z (2011). The effect of late pregnancy consumption of date fruit on labour and delivery. Journal of Obstetrics and Gynaecology 31(1):29–31. PubMed PMID 21280989.

<https://doi.org/10.3109/01443615.2010.522267>

PARA NABI YANG DIANGKAT SEBUTANNYA

Selepas kisah Maryam, Allah memerintahkan Rasulullah ﷺ supaya “menyebut dalam Kitab” beberapa orang nabi. Perkataan *wadhkur* — “sebutlah” — diulang lima kali dalam surah ini.

SURAH MARYAM 19:41–50

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

Dan bacakanlah (wahai Muhammad) di dalam Kitab (Al-Quran) ini perihal Nabi Ibrahim; sesungguhnya adalah ia seorang yang amat benar, lagi menjadi Nabi

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَأْتِبِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

﴿٤٢﴾

Ketika ia berkata kepada bapanya: "Wahai ayahku, mengapa ayah menyembah benda yang tidak mendengar dan tidak melihat serta tidak dapat menolongmu sedikitpun

يَأْتِبِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

﴿٤٣﴾

Wahai ayahku, sesungguhnya telah datang kepadaku dari ilmu pengetahuan yang tidak pernah datang kepadamu oleh itu ikutlah daku; aku akan memimpinmu ke jalan yang betul

يَأْتِبِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

Wahai ayahku, janganlah ayah menyembah Syaitan, sesungguhnya Syaitan itu adalah menderhaka kepada Allah yang melimpah-limpah rahmatNya

يَأْتِبِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

Wahai ayahku, sesungguhnya aku bimbang bahawa ayah akan kena azab dari (Allah) Ar-Rahman disebabkan ayah menyembah yang lainnya; maka dengan sebab itu akan menjadilah ayah rakan bagi Syaitan di dalam neraka

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَأْبُرْهِمُ لَيْنٌ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

﴿٤٦﴾

(Bapanya) menjawab: "Patutkah engkau bencikan tuhan-tuhanku, wahai Ibrahim? Demi sesungguhnya jika engkau tidak berhenti daripada menyeru dan menasihati daku sudah tentu aku akan meluntarmu dengan batu; dan (ingatlah lebih baik) engkau tinggalkan daku sepanjang masa

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

Nabi Ibrahim berkata: " Selamat tinggalah ayah; aku akan memohon kepada Tuhanku mengampuni dosamu; sesungguhnya Ia sentiasa melimpahkan kemurahan ihsanNya kepadaku

وَأَعْتَزِّلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَكُونَ بِدُعَاءِ

رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

Dan aku akan membawa diri meninggalkan kamu semua serta apa yang kamu sembah yang lain dari Allah; dan aku akan beribadat kepada Tuhanku dengan ikhlas; mudah-mudahan aku dengan ibadatku kepada Tuhanku itu tidak menjadi hampa (dan derhaka seperti kamu)

فَلَمَّا أَعْتَزَّلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا

جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

Maka apabila ia berhijrah meninggalkan mereka dan apa yang mereka sembah yang lain dari Allah kami kurniakan kepadanya: Ishak (anaknya), dan Yaakub (cucunya); dan kedua-duanya Kami jadikan berpangkat Nabi

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

Dan Kami kurniakan kepada mereka dari rahmat Kami, dan Kami jadikan bagi mereka sebutan dan pujian yang tinggi dalam kalangan umat manusia

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:41-50

SURAH MARYAM 19:51-63

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًّا ﴿٥١﴾ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٢﴾

Dan bacakanlah (wahai Muhammad) di dalam Kitab (Al-Quran) ini perihal Nabi Musa; sesungguhnya ia adalah orang pilihan, dan adalah ia seorang Rasul, lagi Nabi

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٣﴾

Dan Kami telah menyerunya dari arah sebelah kanan Gunung Tursina, dan Kami dampingkan dia dengan diberi penghormatan berkata dengan Kami

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ٥٣

Dan Kami kurniakan kepadanya dari rahmat Kami, saudaranya: Harun, yang juga berpangkat Nabi

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ٥٤

Dan bacakanlah (wahai Muhammad) di dalam Kitab (Al-Quran) ini perihal Nabi Ismail; sesungguhnya ia adalah benar menepati janji dan adalah ia seorang Rasul, lagi berpangkat Nabi

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ٥٥

Dan adalah ia menyuruh keluarganya mengerjakan sembahyang dan memberi zakat, dan ia pula adalah seorang yang diredhai di sisi Tuhannya

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ٥٦

Dan bacakanlah (wahai Muhammad) di dalam Kitab (Al-Quran) ini perihal Nabi Idris; sesungguhnya adalah ia amat benar (tutur katanya dan imannya), serta ia seorang Nabi

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ٥٧

Dan Kami telah mengangkatnya ke tempat yang tinggi darjatnya

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ٥٨

Mereka itulah sebahagian dari Nabi-nabi yang telah dikurniakan Allah nikmat yang melimpah-limpah kepada mereka dari keturunan Nabi Adam, dan dari keturunan orang-orang yang Kami bawa (dalam bahtera) bersama-sama Nabi Nuh, dan dari keturunan Nabi Ibrahim, dan (dari keturunan) Israil- dan mereka itu adalah dari orang-orang yang Kami beri hidayah petunjuk dan Kami pilih. Apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat (Allah) Ar-Rahman, mereka segera sujud serta menangis

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ٥٩

Kemudian mereka digantikan oleh keturunan-keturunan yang mencuaikan sembahyang serta menurut hawa nafsu (dengan melakukan maksiat); maka mereka akan menghadapi azab (dalam neraka)

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ
شَيْئًا ﴿٦٠﴾

Kecuali orang-orang yang bertaubat dan beriman serta beramal soleh, maka mereka itu akan masuk Syurga, dan mereka pula tidak dikurangkan pahala sedikitpun

جَنَّتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿٦١﴾

(Iaitu) Syurga " Adn " yang telah dijanjikan oleh (Allah) Ar-Rahman kepada hamba-hambaNya disebabkan kepercayaan mereka akan perkara-perkara yang ghaib; sesungguhnya Tuhan itu, janjiNya tetap berlaku

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

Mereka tidak akan mendengar di dalamnya perkataan yang sia-sia tetapi mereka sentiasa mendengar perkataan yang baik-baik; dan makan minum untuk mereka disediakan di dalamnya, pagi dan petang (sepanjang masa)

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

Itulah taman Syurga yang Kami akan berikan sebagai warisan pusaka kepada orang-orang yang bertaqwa dari hamba-hamba Kami

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:51-63

ULASAN

Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام menyeru bapanya dengan panggilan yang penuh kasih — *ya abati*, “wahai ayahku” — sebanyak empat kali (19:42–45). Namun bapanya mengancam untuk merejamnya dan menghalaunya (19:46). Seorang anak yang ditolak oleh ayahnya sendiri — tetapi lihatlah jawapan Allah: **“Dan Kami kurniakan kepada mereka dari rahmat Kami, dan Kami jadikan bagi mereka sebutan dan pujian yang tinggi dalam kalangan umat manusia”** (19:50). Yang diusir oleh keluarganya, disebut-sebut oleh seluruh manusia hingga hari kiamat.

Kemudian disebut Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام yang **“Kami dampingkan dia”** (19:52), Nabi Harun عَلَيْهِ السَّلَام yang dikurniakan **“dari rahmat Kami”** (19:53), Nabi Ismail عَلَيْهِ السَّلَام yang **“benar menepati janji”** (19:54), dan Nabi Idris عَلَيْهِ السَّلَام yang **“Kami telah mengangkatnya ke tempat yang tinggi darjatnya”** (19:57). Ayat 58 merumuskan sifat mereka semua: **“Apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat (Allah) Ar-Rahman, mereka segera sujud serta menangis.”** Inilah orang-orang yang Allah perintahkan supaya disebut — kerana mereka sentiasa menyebut-Nya.

“DAN TIADALAH TUHANMU ITU LUPA”

Sepuluh kedua Surah Maryam dibuka dengan ayat yang menjadi jawapan kepada keluhan dalam ayat 19:23.

SURAH MARYAM 19:64–76

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

Dan (berkatalah malaikat): "Kami tidak turun dari semasa ke semasa melainkan dengan perintah Tuhanmu (wahai Muhammad); Dia lah jua yang menguasai serta mentadbirkan apa yang di hadapan kita dan apa yang di belakang kita serta apa yang di antara itu; dan tiadalah Tuhanmu itu lupa

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

Tuhan yang mencipta dan mentadbirkan langit dan bumi serta segala yang ada di antara keduanya; oleh itu, sembahlah engkau akan Dia dan bersabarlah dengan tekun tetap dalam beribadat kepadaNya; adakah engkau mengetahui sesiapa yang senama dan sebanding denganNya

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

Dan manusia (yang kafir) berkata: "Apa! Apabila aku mati, adakah aku akan dibangkitkan hidup semula

أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

Patutkah manusia itu berkata demikian dan tidak memikirkan bahawa Kami telah menciptakan dia dahulu sedang ia pada masa itu belum ada sebarang apapun

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثًّا ﴿٦٨﴾

Oleh itu, demi Tuhanmu (wahai Muhammad)! Sesungguhnya Kami akan himpulkan mereka yang kafir itu beserta syaitan-syaitan di Padang Mahsyar, kemudian Kami akan bawa mereka duduk berlutut di keliling neraka Jahannam

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

Sesudah itu, sesungguhnya kami akan cabut dari tiap-tiap golongan, mana-mana orang yang sangat derhaka kepada (Allah) Ar-Rahman, di antara mereka

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلَىٰ ۝٧٠

Kemudian, sesungguhnya Kami lebih mengetahui akan orang-orang yang lebih patut disiksa dan dibakar dengan api neraka itu

وَإِنْ مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضًى ۝٧١

Dan tiada seorangpun di antara kamu melainkan akan sampai kepadanya; (yang demikian) adalah satu perkara yang mesti (berlaku) yang telah ditetapkan oleh Tuhanmu

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثًى ۝٧٢

Kemudian Kami akan selamatkan orang-orang yang bertaqwa, dan kami akan biarkan orang-orang yang zalim (dengan kekufurannya dan maksiatnya) tinggal berlutut di dalam neraka itu

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدًى ۝٧٣

Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang jelas nyata, berkatalah orang-orang yang kafir kepada orang-orang yang beriman: "Puak yang manakah (dari kami dan kamu) yang lebih baik tempat tinggalnya dan lebih elok majlis perhimpunannya

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِءًى ۝٧٤

Dan berapa banyak kaum-kaum (yang ingkar) sebelum mereka, kami telah binasakan, sedang mereka lebih elok alat-alat kesenangannya dan lebih elok keadaannya pada pandangan mata

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ
إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ۝٧٥

٧٥

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesiapa yang berada di dalam kesesatan, maka biarlah (Allah) Ar-Rahman melanjutkan baginya satu tempoh yang tertentu, hingga apabila mereka melihat apa yang dijanjikan kepada mereka, - sama ada azab sengsara dunia ataupun azab kiamat, maka (pada saat itu) mereka akan mengetahui siapakah orangnya yang lebih buruk kedudukannya dan lebih lemah penyokong-penyokongnya

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ الصَّلِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ
ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

Dan Allah akan menambahi hidayah petunjuk bagi orang-orang yang menurut jalan petunjuk; dan amal-amal yang baik yang tetap kekal faedah-faedahnya itu, lebih baik balasan pahalanya di sisi Tuhanmu dan lebih baik kesudahannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:64-76

SURAH MARYAM 19:77-98

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

Maka tidakkah engkau merasa hairan memikirkan (wahai Muhammad), akan orang yang kufur ingkar kepada ayat-ayat keterangan Kami serta ia berkata: "Demi sesungguhnya aku akan diberikan harta kekayaan dan anak-pinak pada hari akhirat

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

Adakah ia telah mengetahui akan perkara yang ghaib, atau adakah ia telah membuat perjanjian dengan (Allah) Ar-Rahman mengenainya

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

Tidak sekali-kali! Kami akan menulis apa yang dikatakannya, dan Kami akan tambah baginya dari azab seksa, berganda-ganda

وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

Dan Kami akan warisi (harta benda dan anak-pinak) yang dikatakannya itu, dan ia akan datang kepada kami dengan seorang diri

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

Dan mereka yang kafir menyembah benda-benda yang lain dari Allah sebagai tuhan-tuhan, supaya benda-benda yang mereka sembah itu menjadi penolong-penolong yang memberi kemuliaan dan pengaruh kepada mereka

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

Tidak sekali-kali! Bahkan benda-benda yang mereka pertuhankan itu mengingkari perbuatan mereka menyembahnya, dan akan menjadi musuh yang membawa kehinaan kepada mereka

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا ۝٨٣

Tidakkah engkau mengetahui (Wahai Muhammad) bahawa Kami telah menghantarkan Syaitan-syaitan kepada orang-orang kafir, untuk menggalakkan mereka mengerjakan perbuatan kufur dan maksiat dengan bersungguh-sungguh

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ۝٨٤

Oleh itu, janganlah engkau segera marah terhadap mereka yang ingkar itu, kerana sesungguhnya kami hanya menghitung hari yang sedikit sahaja bilangannya untuk mereka

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝٨٥

(Ingatlah) hari Kami himpulkan orang-orang yang bertaqwa untuk mengadap (Allah) Ar-Rahman, dengan berpasuk-pasukan

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِدًّا ۝٨٦

Dan Kami akan menghalau orang-orang yang bersalah ke neraka Jahannam, dalam keadaan dahaga

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝٨٧

Mereka tidak berhak mendapat dan memberi syafaat, kecuali orang yang telah mengikat perjanjian (dengan iman dan amal yang soleh) di sisi Allah yang melimpah-limpah rahmatNya

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝٨٨

Dan mereka yang kafir berkata: "(Allah) Ar-Rahman, mempunyai anak

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝٨٩

Demi sesungguhnya, kamu telah melakukan satu perkara yang besar salahnya

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝٩٠

Langit nyaris-nyaris pecah disebabkan (anggapan mereka) yang demikian, dan bumi pula nyaris-nyaris terbelah, serta gunung-ganang pun nyaris-nyaris runtuh ranap

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝٩١

Kerana mereka mendakwa mengatakan: (Allah) Ar-Rahman mempunyai anak

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

Padahal tiadalah layak bagi (Allah) Ar-Rahman, bahawa Ia mempunyai anak

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

Tidak ada sesiapa pun di langit dan di bumi melainkan ia akan datang kepada (Allah) Ar-Rahman, sebagai hamba

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

Demi sesungguhnya! Allah telah mengira mereka (dengan pengetahuanNya) serta menghitung mereka satu persatu

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

Dan mereka masing-masing akan datang mengadapNya pada hari kiamat dengan seorang diri

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal soleh, Allah yang melimpah-limpah rahmatnya akan menanamkan bagi mereka dalam hati orang ramai perasaan kasih sayang

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ﴿٩٧﴾

Maka sesungguhnya Kami memudahkan turunnya Al-Quran ini dengan bahasamu (wahai Muhammad), ialah supaya engkau memberi khabar gembira dengannya kepada orang-orang yang bertaqwa, dan supaya engkau memberi amaran dengannya kepada kaum yang degil dalam kekufurannya

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

﴿٩٨﴾

Dan amatlah banyaknya kaum-kaum kafir yang Kami telah binasakan sebelum mereka; engkau tidak menyedari ataupun mendengar suara yang sayup bagi seseorang pun dari orang-orang yang telah dibinasakan itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:77-98

ULASAN

Maryam berkata *nasyan mansiyya* — “sesuatu yang dilupakan” (19:23). Empat puluh satu ayat kemudian, Allah berfirman *wa ma kana rabbuka nasiyya* — “**dan tiadalah Tuhanmu itu lupa**” (19:64). Kedua-dua

perkataan berasal daripada akar kata yang sama, *nasiya*. Seolah-olah surah ini sendiri menjawab keluhan Maryam: *engkau mungkin merasa dilupakan, tetapi Tuhanmu tidak pernah lupa*. Ayat 65 menyambung dengan perintah: ***“sembahlah engkau akan Dia dan bersabarlah dengan tekun tetap dalam beribadat kepada-Nya.”***

Bahagian akhir surah ini menegaskan bahawa ***“tidak ada sesiapa pun di langit dan di bumi melainkan ia akan datang kepada (Allah) Ar-Rahman, sebagai hamba”*** (19:93), dan ***“mereka masing-masing akan datang menghadap-Nya pada hari kiamat dengan seorang diri”*** (19:95). Setiap orang dikira satu per satu (19:94) — tiada seorang pun yang tercicir. Dan bagi orang beriman dan beramal soleh, ***“Allah yang melimpah-limpah rahmat-Nya akan menanamkan bagi mereka dalam hati orang ramai perasaan kasih sayang”*** (19:96). Nama *Ar-Rahman* disebut sebanyak enam belas kali dalam Surah Maryam — lebih banyak daripada mana-mana surah lain.

BUKAN UNTUK MENYUSAHKAN

Surah Taha dibuka dengan pujukan kepada Rasulullah ﷺ, kemudian membawa kita kepada malam ketika Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ mencari api.

SURAH TAHA 20:1-12

طه

Taa' Haa

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

Kami tidak menurunkan Al-Quran kepadamu (wahai Muhammad) supaya engkau menanggung kesusahan

إِلَّا تَذَكُّرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ

Hanya untuk menjadi peringatan bagi orang-orang yang takut melanggar perintah. Allah

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ

(Al-Quran) diturunkan dari (Tuhan) yang menciptakan bumi dan langit yang tinggi

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ

laitu (Allah) Ar-Rahman, yang bersemayam di atas Arasy

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ

Dia lah jua yang memiliki segala yang ada di langit dan yang ada di bumi serta yang ada di antara keduanya dan juga yang ada di bawah tanah basah di perut bumi

وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالنَّوَىٰ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَىٰ

Dan jika engkau menyaringkan suara dengan doa permohonanmu, (maka yang demikian tidaklah perlu), kerana sesungguhnya Allah mengetahui segala rahsia dan segala yang tersembunyi

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ

Allah! Tiada Tuhan yang berhak disembah melainkan Dia, bagiNyalah segala nama yang baik

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ

Dan sudahkah sampai kepadamu (wahai Muhammad) perihal Nabi Musa

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ
أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

Ketika ia melihat api, lalu berkatalah ia kepada isterinya: "Berhentilah! Sesungguhnya aku ada melihat api semoga aku dapat membawa kepada kamu satu cucuhan daripadanya, atau aku dapat di tempat api itu: penunjuk jalan

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمُوسَىٰ ﴿١١﴾

Maka apabila ia sampai ke tempat api itu (kedengaran) ia diseru: "Wahai Musa

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوًى ﴿١٢﴾

Sesungguhnya Aku Tuhanmu! Maka bukalah kasutmu, kerana engkau sekarang berada di Wadi Tuwa yang suci

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:1-12

SURAH TAHA 20:13–24

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾

Dan Aku telah memilihmu menjadi Rasul maka dengarlah apa yang akan diwahyukan kepadamu

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

Sesungguhnya Akulah Allah; tiada tuhan melainkan Aku; oleh itu, sembahlah akan Daku, dan dirikanlah sembahyang untuk mengingati Daku

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

Sesungguhnya hari kiamat itu tetap akan datang - yang Aku sengaja sembunyikan masa datangnya - supaya tiap-tiap diri dibalas akan apa yang ia usahakan

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

Maka janganlah engkau dihalangi daripada mempercayainya oleh orang yang tidak beriman kepadanya serta ia menurut hawa nafsunya; kerana dengan itu engkau akan binasa

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَمُوسَىٰ ﴿١٧﴾

Dan apa (bendanya) yang di tangan kananmu itu wahai Musa

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّوْا عَلَيْهَا وَاهْبُشْ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

Nabi Musa menjawab: "Ini ialah tongkatku; aku bertekan atasnya semasa, berjalan, dan aku memukul dengannya daun-daun kayu supaya gugur kepada kambing-kambingku, dan ada lagi lain-lain keperluanku pada tongkat itu

قَالَ أَلْقِهَا يَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

Allah Taala berfirman: "Campakkanlah tongkatmu itu wahai Musa

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

Lalu ia mencampakkannya, maka tiba-tiba tongkatnya itu menjadi seekor ular yang bergerak menjalar

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

Allah berfirman: "Tangkaplah akan dia, dan janganlah engkau takut, Kami akan mengembalikannya kepada keadaannya yang asal

وَأَضْمُ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ؕ ءَايَةٌ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

Dan kepitlah tanganmu di celah lambungmu; nescaya keluarlah ia putih bersinar-sinar dengan tidak ada cacat; sebagai satu mukjizat yang lain

لِنُرِيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾

(Berlakunya yang demikian itu) kerana Kami hendak memperlihatkan kepadamu sebahagian dari tanda-tanda kekuasaan Kami yang besar

أَذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

Pergilah kepada Firaun, sesungguhnya ia telah melampaui batas

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:13-24

ULASAN

Ayat 2 berbunyi: ***“Kami tidak menurunkan Al-Quran kepadamu (wahai Muhammad) supaya engkau menanggung kesusahan.”*** Al-Qur’an bukan beban, tetapi rahmat. Ayat 7 pula menyebut bahawa Allah ***“mengetahui segala rahsia dan segala yang tersembunyi”*** — doa yang perlahan pun didengar-Nya.

Kemudian kisah Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام bermula dalam keadaan yang sangat manusiawi. Baginda sedang dalam perjalanan bersama keluarganya, di malam yang sejuk dan gelap, sesat jalan, lalu melihat api: ***“semoga aku dapat membawa kepada kamu satu cucuhan daripadanya, atau aku dapat di tempat api itu: penunjuk jalan”*** (20:10). Baginda mencari api untuk memanaskan keluarganya — tetapi yang ditemuinya ialah seruan Tuhannya: ***“Wahai Musa! Sesungguhnya Aku Tuhanmu!”*** (20:11–12). Seorang pelarian yang mungkin merasa dirinya telah dilupakan di Madyan, dipanggil dengan namanya oleh Tuhan semesta alam: ***“Dan Aku telah memilihmu menjadi Rasul”*** (20:13). Lalu datang tugas yang paling berat: ***“Pergilah kepada Firaun, sesungguhnya ia telah melampaui batas”*** (20:24).

“DAN MUDAHKANLAH BAGIKU URUSANKU”

Inilah doa yang menjadi tiang eBook ini — doa seorang hamba yang menerima tugas yang terasa terlalu besar untuk dirinya.

SURAH TAHA 20:25–28

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

Nabi Musa berdoa dengan berkata: "Wahai Tuhanku, lapangkanlah bagiku, dadaku

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

Dan mudahkanlah bagiku, tugasku

وَأَحْلِلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي ﴿٢٧﴾

Dan lepaskanlah simpulan dari lidahku

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

Supaya mereka faham perkataanku

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:25-28

SURAH TAHA 20:29–36

وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

Dan jadikanlah bagiku, seorang penyokong dari keluargaku

هَارُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

laitu Harun saudaraku

أَشْدِّ بِهِ أَزْرِي ﴿٣١﴾

Kuatkanlah dengan sokongannya, pendirianku

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

Dan jadikanlah dia turut campur bertanggungjawab dalam urusanku

كَيُّ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

Supaya kami sentiasa beribadat dan memujiMu

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

Dan (supaya) kami sentiasa menyebut dan mengingatiMu

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

Sesungguhnya Engkau adalah sedia melihat dan mengetahui hal ehwal kami

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

Allah berfirman: "Sesungguhnya telah diberikan kepadamu apa yang engkau pohonkan itu, wahai Musa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:29-36

HURAIAN AYAT 20:26

Pertama: Doa seorang yang merasa tidak layak. Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام baru sahaja diperintahkan pergi kepada Firaun (20:24) — raja yang paling berkuasa di dunia ketika itu, dan dari istananya baginda pernah melarikan diri. Baginda pernah membunuh seorang lelaki (20:40), baginda merasa lidahnya tidak fasih (20:27; 28:34), dan baginda telah bertahun-tahun hidup sebagai penggembala di Madyan. Doa ini lahir daripada seorang yang jujur tentang kelemahannya. Allah tidak memilih orang yang merasa dirinya hebat; Dia memilih, kemudian menguatkan.

Kedua: Lapang dada dahulu, kemudian mudah urusan. Susunan doa ini sangat teliti: *“lapangkanlah bagiku, dadaku”* (20:25) didahulukan sebelum *“mudahkanlah bagiku, tugasku”* (20:26). Ketenangan **dalam** didahulukan sebelum kemudahan **luar**. Urusan yang sama boleh terasa berat bagi dada yang sempit, dan ringan bagi dada yang lapang. Kemudian barulah alat (lidah, 20:27), kefahaman orang lain (20:28), dan penyokong (Harun 32–20:29, عَلَيْهِ السَّلَام).

Ketiga: “Yassir li amri” — bukan “hapuskan tugasku”. Perhatikan apa yang **tidak** diminta oleh Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام. Baginda tidak meminta supaya tugas itu dibatalkan, atau diberikan kepada orang lain. Baginda meminta supaya tugas itu **dimudahkan**. Kesukaran tetap ada — Firaun tetap Firaun — tetapi baginda memohon agar Allah mempermudah jalannya. Perkataan *li* (“bagiku”) diulang dalam setiap permintaan: *isyrah li, yassir li, ij'al li*. Doa ini sangat peribadi: seorang hamba berbicara terus dengan Tuhannya tentang kelemahan dirinya.

Keempat: Tujuan kemudahan ialah zikir. Selepas semua permintaan, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام menyatakan tujuannya: *“Supaya kami sentiasa beribadat dan memuji-Mu, dan (supaya) kami sentiasa menyebut dan mengingati-Mu”* (20:33–34). Baginda meminta kemudahan bukan untuk

berehat, tetapi supaya dapat **lebih banyak mengingati Allah**. Dan sesiapa yang mengingati Allah, tidak akan dilupakan oleh-Nya (2:152). Doa ini ditutup dengan pengakuan: **“Sesungguhnya Engkau adalah sedia melihat dan mengetahui hal ehwal kami”** (20:35).

Kelima: Jawapan yang serta-merta, dengan nama. Allah menjawab: **“Sesungguhnya telah diberikan kepadamu apa yang engkau pohonkan itu, wahai Musa”** (20:36). Semua permintaan diperkenankan sekali gus, dan nama Musa عَلَيْهِ السَّلَام disebut. **Imam Ibn Kathir** menyebut bahawa ini ialah perkenan Allah terhadap semua yang dipohon oleh Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام. [Tafsir Ibn Kathir 20:36](#) Dan sejurus kemudian, Allah mengingatkan baginda bahawa baginda **tidak pernah dilupakan** sejak bayi lagi (20:37–40) — sebagaimana dihuraikan dalam bahagian seterusnya.

Ayat-ayat lain yang menyokong doa ini:

SURAH ASY-SYARH 94:1–8

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝١

Bukankah Kami telah melapangkan bagimu: dadamu (wahai Muhammad serta mengisinya dengan iman dan hidayah petunjuk)

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۝٢

Dan Kami telah meringankan daripadamu: bebanmu (menyiarkan Islam)

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝٣

Yang memberati tanggunganmu, (dengan memberikan berbagai kemudahan dalam melaksanakannya)

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝٤

Dan Kami telah meninggikan bagimu: sebutan namamu (dengan mengurniakan pangkat Nabi dan berbagai kemuliaan)

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٥

Oleh itu, maka (tetapkanlah kepercayaanmu) bahawa sesungguhnya tiap-tiap kesukaran disertai kemudahan

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٦

(Sekali lagi ditegaskan): bahawa sesungguhnya tiap-tiap kesukaran disertai kemudahan

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۝٧

Kemudian apabila engkau telah selesai (daripada sesuatu amal soleh), maka bersungguh-sungguhlah engkau berusaha (mengerjakan amal soleh yang lain)

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَأَرْغَبْ ﴿٨﴾

Dan kepada Tuhanmu sahaja hendaklah engkau memohon (apa yang engkau gemar dan ingini)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/94:1-8

SURAH AL-LAIL 92:5-7

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾

Jelasnya: adapun orang yang memberikan apa yang ada padanya ke jalan kebaikan dan bertaqwa (mengerjakan suruhan Allah dan meninggalkan segala laranganNya)

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾

Serta ia mengakui dengan yakin akan perkara yang baik

فَسَنِّيْسِرُهُۥ وَلِيُيسِّرَ ﴿٧﴾

Maka sesungguhnya Kami akan memberikannya kemudahan untuk mendapat kesenangan (Syurga)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/92:5-7

SURAH AL-QASAS 28:34-35

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۖ إِنِّي أَخَافُ
أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

Dan saudaraku - Harun, ia lebih fasih lidahnya daripadaku, maka utuslah dia bersama-samaku sebagai penyokong yang mengakui kebenaranku; sesungguhnya aku bimbang bahawa mereka akan mendustakan daku

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا ۖ فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا
بِمَا يَتَنٰتَنٰا ۖ أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾

Allah berfirman: "Kami akan menguatkan tenaga dan daya-usahamu dengan saudaramu (Harun), dan Kami akan memberikan kuasa kemenangan kepada kamu berdua oleh itu mereka tidak akan sampai kepada

maksud membahayakan atau mengalahkan kamu. Dengan membawa ayat-ayat keterangan Kami itu, kamu berdua serta pengikut-pengikut kamu akan menang

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/28:34-35

Surah Asy-Syarh seolah-olah jawapan yang sama untuk Rasulullah ﷺ: **“Bukankah Kami telah melapangkan bagimu: dadamu”** (94:1) — sepadan dengan doa *rabbisyrah li sadri* (20:25). Kemudian ditegaskan dua kali: **“sesungguhnya tiap-tiap kesukaran disertai kemudahan”** (94:5–6). Kemudahan bukan datang selepas kesukaran, tetapi bersama dengannya. Surah Al-Lail pula menjanjikan bahawa sesiapa yang memberi, bertakwa dan membenarkan kebaikan, **“Kami akan memberikannya kemudahan”** (92:7). Dan ayat 28:34–35 menunjukkan bahawa permintaan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام untuk ditemani Harun عَلَيْهِ السَّلَام dijawab: **“Kami akan menguatkan tenaga dan daya-usahamu dengan saudaramu.”**

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 69

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ، قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ، قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو التَّيَّاحِ، عَنْ أَنَسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ «يَسِّرُوا وَلَا تَعْسِرُوا، وَبَشِّرُوا وَلَا تَنْفَرُوا».

TERJEMAHAN:

Daripada Anas (bin Malik) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **“Permudahkanlah dan janganlah kamu menyusahkan; berilah khabar gembira dan janganlah kamu menjadikan (manusia) lari.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Muhammad bin Basysyar](#), daripada [Yahya bin Sa'id al-Qattan](#), daripada [Syu'bah bin al-Hajjaj](#), daripada [Abu al-Tayyah \(Yazid bin Humaid\)](#), daripada [Anas bin Malik](#) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-'Ilm, Bab Ma Kana al-Nabi ﷺ Yatakhawwaluhum bil-Mau'izah, Hadith No. 69.

رِوَايَاتُ إِمَامِ الْبُخَارِيِّ دَالِمٌ صَحِيحُ الْبُخَارِيِّ، كِتَابُ الْعِلْمِ، حَدِيثُ نَوْمُور ٦٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:69>

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 39

حَدَّثَنَا عَبْدُ السَّلَامِ بْنُ مُطَهَّرٍ، قَالَ حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ عَلِيٍّ، عَنْ مَعْنِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْغَفَارِيِّ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ الْمَقْبَرِيِّ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ «إِنَّ

الدِّينُ يَسْرٌ، وَلَنْ يُشَادَّ الدِّينَ أَحَدٌ إِلَّا غَلَبَهُ، فَسَدِّدُوا وَقَارِبُوا وَأَبْشُرُوا، وَاسْتَعِينُوا بِالْغَدْوَةِ وَالرَّوْحَةِ وَشَيْءٍ مِنَ الدُّلْجَةِ.»

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: “**Sesungguhnya agama ini mudah. Dan tidak ada seorang pun yang memberat-beratkan agama melainkan dia akan dikalahkan olehnya. Maka bersederhanalah, dekatilah (kesempurnaan), bergembiralah, dan mintalah pertolongan (dalam beribadah) pada waktu pagi, petang dan sedikit pada waktu malam.**”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Abd al-Salam bin Mutahhar, daripada ‘Umar bin ‘Ali al-Mugaddami, daripada Ma’n bin Muhammad al-Ghifari, daripada Sa’id bin Abi Sa’id al-Maqburi, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Iman, Bab al-Din Yusr (Agama Itu Mudah), Hadith No. 39.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الإيمان، حديث نومبور ٣٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:39>

Dua hadith ini menunjukkan bahawa **kemudahan ialah sifat agama ini sendiri**. Rasulullah ﷺ memerintahkan para pendakwah supaya “**permudahkanlah dan janganlah kamu menyusahkan**”, dan menegaskan bahawa “**sesungguhnya agama ini mudah.**” Doa yassir li amri selaras dengan sifat agama yang dibawa oleh Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dan Rasulullah ﷺ: agama yang tidak membebankan melebihi kemampuan, dan yang memberi ruang kepada yang lemah untuk terus melangkah — “**bersederhanalah, dekatilah, dan bergembiralah.**”

PENEMUAN SAINS: TANGAN YANG DIGENGAM MEREDAKAN TINDAK BALAS ANCAMAN

Coan, Schaefer dan Davidson (2006) mengimbas otak 16 orang wanita yang telah berkahwin menggunakan fMRI ketika mereka berdepan **ancaman kejutan elektrik**. Dalam satu keadaan mereka menggenggam tangan suami, dalam keadaan lain tangan orang yang tidak dikenali, dan dalam keadaan ketiga tiada tangan langsung.

Apabila menggenggam tangan suami, aktiviti dalam **sistem saraf yang bertindak balas terhadap ancaman berkurangan dengan ketara**; kesan yang lebih kecil berlaku apabila menggenggam tangan orang asing. Semakin baik kualiti perkahwinan, semakin rendah tindak balas ancaman dalam otak. Dapatan ini memberi gambaran saintifik tentang hikmah permintaan Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام: “**Dan jadikanlah bagiku, seorang penyokong dari keluargaku... Kuatkanlah dengan sokongannya, pendirianku**” (20:29–31). Kehadiran insan yang dipercayai meringankan beban menghadapi ancaman.

RUJUKAN KAJIAN:

Coan JA, Schaefer HS & Davidson RJ (2006). Lending a hand: social regulation of the neural response to threat. Psychological Science 17(12):1032–1039. PubMed PMID 17201784. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9280.2006.01832.x>

DIBELA DI BAWAH PENGAWASAN-NYA

Selepas memperkenalkan doa Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام, Allah membuka lembaran masa lalu baginda — untuk menunjukkan bahawa baginda tidak pernah dilupakan walau sesaat.

SURAH TAHA 20:37-44

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

Dan demi sesungguhnya! Kami telahpun mengurniakan kepadamu berbagai nikmat pada satu masa yang lain sebelum ini

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

Ketika Kami ilhamkan kepada ibumu, dengan memberitahu kepadanya

أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

Letakkanlah anakmu di dalam peti, kemudian lepaskanlah peti itu ke laut, maka biarlah laut itu membawanya terdampar ke pantai, supaya dipungut oleh musuhKu dan musuhnya; dan Aku telah tanamkan dari kemurahanKu perasaan kasih sayang orang terhadapmu; dan supaya engkau dibela dan dipelihara dengan pengawasanKu

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

Ketika saudara perempuanmu pergi mencarimu lalu berkata kepada orang-orang yang memungutmu: "Mahukah, aku tunjukkan kamu kepada orang yang boleh memeliharanya?" Maka dengan jalan itu Kami mengembalikanmu kepada ibumu supaya tenang hatinya dan supaya ia tidak berdukacita kerana bercerai denganmu; dan semasa engkau membunuh seorang lelaki, lalu Kami selamatkan engkau dari kesusahan pembunuhan itu; dan Kami telah melepaskan engkau berkali-kali dari berbagai-bagai cubaan; kemudian engkau tinggal dengan selamat beberapa tahun dalam kalangan penduduk negeri Madyan; setelah itu engkau sekarang datang dari sana pada masa yang telah ditentukan, wahai Musa

وَأَصْطَفَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

Dan Aku telah memilihmu untuk menjadi RasulKu

أَذْهَبُ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

Pergilah, engkau dan saudaramu, membawa mukjizat-mukjizat pengurniaanKu dan janganlah kamu berdua lemah dan cuai dalam menyebut serta mengingati Daku

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

Pergilah kamu berdua kepada Firaun, sesungguhnya ia telah melampaui batas dalam kekufurannya

فَقُولَا لَهُ قَوْلَ الْلَّيْنِ الْعَلَّهِ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

Kemudian hendaklah kamu berkata kepadanya, dengan kata-kata yang lemah-lembut, semoga ia beringat atau takut

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:37-44

SURAH TAHA 20:45–54

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾

Mereka berdua berkata: "Wahai Tuhan kami! Sesungguhnya kami takut bahawa ia akan segera menyeksa kami, atau ia akan melampau batas

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

Allah berfirman: "Janganlah kamu takut, sesungguhnya Aku ada bersama-sama kamu; Aku mendengar dan melihat segala-galanya

فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قَدْ

جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾

Oleh itu, pergilah kamu berdua kepadanya, kemudian katakanlah: "Bahawa sesungguhnya kami ini Rasul-rasul dari Tuhanmu, maka bebaskanlah kaum Bani Israil mengikut kami, dan janganlah engkau menyeksa mereka. Sesungguhnya kami telah datang kepadamu membawa satu tanda (mukjizat) dari Tuhanmu! Dan selamat sejahtera itu adalah untuk orang-orang yang menurut petunjuk ugama Allah

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

Sesungguhnya telah diwahyukan kepada kami bahawa azab seksa di dunia dan di akhirat ditimpakan kepada orang yang mendustakan ayat-ayat Allah dan berpaling daripadanya

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمُوسَى ﴿٤٩﴾

(Setelah mereka menyampaikan perintah Allah itu), Firaun berkata: "Jika demikian, siapakah Tuhan kamu berdua, hai Musa

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾

Nabi Musa menjawab: "Tuhan kami ialah yang telah memberikan kepada tiap-tiap sesuatu: kejadian semulajadinya yang sesuai dengannya, kemudian Ia memberi petunjuk kepadanya akan cara menggunakannya

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٥١﴾

Firaun bertanya lagi: "Jika demikian, bagaimana pula keadaan kaum-kaum yang telah lalu

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

Nabi Musa menjawab: "Pengetahuan mengenainya ada di sisi Tuhanku, tertulis di dalam sebuah Kitab; Tuhanku tidak pernah keliru dan Ia juga tidak pernah lupa

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَوَسَّلَكَ لَكُمُ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾

(Dia lah Tuhan) yang telah menjadikan bumi bagi kamu sebagai hamparan, dan Ia telah mengadakan bagi kamu padanya jalan-jalan lalu-lalang; dan Ia juga telah menurunkan hujan dari langit. Maka Kami keluarkan dengannya berjenis-jenis tanaman dan buah-buahan yang berlainan keadaannya

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٥٤﴾

Makanlah kamu daripadanya dan berilah makan binatang-binatang ternak kamu; sesungguhnya semuanya itu mengandung tanda-tanda yang membuktikan kemurahan Allah, bagi orang-orang yang berakal fikiran

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:45-54

ULASAN

Ayat 37 hingga 40 ialah antara ayat yang paling menyentuh dalam Al-Qur'an. Seorang bayi diletakkan dalam peti dan dihanyutkan ke sungai — bayi yang, pada pandangan manusia, telah "dibuang". Tetapi Allah berfirman: **"dan Aku telah tanamkan dari kemurahan-Ku perasaan kasih sayang orang terhadapmu; dan supaya engkau dibela dan dipelihara dengan pengawasan-Ku"** (20:39) — *wa litusna'a 'ala 'aini*, "supaya engkau dibesarkan di bawah mata-Ku." Para ulama tafsir menukilkan bahawa sesiapa yang melihat Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ ketika kecil akan menyayanginya. [Tafsir Ibn Kathir 20:39](#) Bayi

yang dihanyutkan itu dikembalikan kepada ibunya **“supaya tenang hatinya dan supaya ia tidak berdukacita”** (20:40).

Allah juga mengingatkan: **“dan semasa engkau membunuh seorang lelaki, lalu Kami selamatkan engkau... dan Kami telah melepaskan engkau berkali-kali dari berbagai-bagai cubaan; kemudian engkau tinggal dengan selamat beberapa tahun dalam kalangan penduduk negeri Madyan; setelah itu engkau sekarang datang... pada masa yang telah ditentukan, wahai Musa”** (20:40). Tahun-tahun di Madyan yang mungkin terasa seperti dilupakan, sebenarnya ialah masa persediaan. Lalu Allah berfirman: **“Dan Aku telah memilihmu untuk menjadi Rasul-Ku”** (20:41) — *wastana’tuka li nafsi*, “Aku telah memilihmu khusus untuk-Ku.”

Apabila Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dan Harun عَلَيْهِ السَّلَام merasa takut kepada Firaun (20:45), Allah menjawab: **“Janganlah kamu takut, sesungguhnya Aku ada bersama-sama kamu; Aku mendengar dan melihat segala-galanya”** (20:46). Dan ketika Firaun bertanya tentang generasi terdahulu, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام menjawab dengan ayat yang menjadi salah satu tiang eBook ini: **“Tuhanku tidak pernah keliru dan Ia juga tidak pernah lupa”** (20:52).

AHLI SIHIR YANG SUJUD

Pertembungan antara Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dan ahli-ahli sihir Firaun berakhir dengan sujud yang paling berani dalam sejarah.

SURAH TAHA 20:55-64

﴿ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴾ ٥٥

Dari bumilah Kami ciptakan kamu, dan ke dalamnya Kami akan mengembalikan kamu, dan daripadanya pula Kami akan mengeluarkan kamu sekali lagi

﴿ وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴾ ٥٦

Dan demi sesungguhnya! Kami telah tunjukkan kepada Firaun segala tanda-tanda yang membuktikan kekuasaan Kami; dalam pada itu ia mendustakannya dan enggan beriman

﴿ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمُوسَى ﴾ ٥٧

Firaun berkata: "Patutkah engkau datang kepada kami untuk mengeluarkan kami dari negeri kami dengan sihirmu, hai Musa

﴿ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ ۚ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ وَنَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴾ ٥٨

Kalau demikian, sesungguhnya kami juga akan bawakan kepadamu sihir yang seperti itu untuk melawanmu! Maka tentukanlah suatu tempoh pertemuan antara kami denganmu, yang kita bersama tidak akan memungkirkannya, di suatu tempat yang sesuai bagi kedua belah pihak

﴿ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضَحًى ﴾ ٥٩

Nabi Musa menjawab: "Tempoh yang aku tetapkan untuk kamu itu ialah hari perayaan, dan hendaklah orang ramai berhimpun pada waktu dhuha

﴿ فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴾ ٦٠

Maka Firaun pun berangkat dari majlis itu. Ia mengumpulkan ahli-ahli sihir untuk menjalankan tipu-dayanya, kemudian ia datang ke tempat perlawanan

﴿ قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى ﴾ ٦١

Nabi Musa berkata kepada mereka: "Celakalah kamu kelak! Janganlah kamu mendakwa secara dusta terhadap Allah, kerana dengan sebab itu Ia akan membinasakan kamu dengan azab seksa; dan sesungguhnya orang yang berdusta, tetap hampa dan kecewa

فَتَنَزَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا التَّجْوَى ﴿٦٢﴾

Maka merekapun berbantahan dan berunding sesama sendiri mengenai perkara sihir mereka, dan mereka rahsiakan apa yang mereka rundingkan

قَالُوا إِنَّ هَذَيْنِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى ﴿٦٣﴾

Mereka berkata: "Dua orang ini, sebenarnya dua ahli sihir yang bertujuan hendak mengeluarkan kamu dari negeri kamu dengan sihir mereka, dan hendak melenyapkan kepercayaan serta adat peraturan kamu yang utama

فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ آيْتُوا صَفًّا ۖ وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ﴿٦٤﴾

Oleh itu, satukanlah segala cara helah kamu, kemudian datanglah beramai-ramai dalam satu barisan untuk menentangnya; dan sesungguhnya beruntunglah orang yang menang pada hari ini

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:55-64

SURAH TAHA 20:65-76

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

Mereka berkata: "Wahai Musa! Engkaukah yang akan mencampak lebih dahulu atau kamikah yang mula-mula mencampak

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾

Nabi Musa menjawab: "Bahkan kamulah campak dahulu". Tiba-tiba tali-tali mereka dan tongkat-tongkat mereka terbayang-bayang kepadanya seolah-olah benda-benda berjalan, disebabkan sihir mereka

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾

Maka yang demikian menjadikan Nabi Musa merasa takut sedikit dalam hatinya

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾

Kami berfirman kepadanya: "Janganlah engkau takut (wahai Musa)! Sesungguhnya engkaulah yang tertinggi mengatasi mereka dengan kemenangan

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَحِرٌ وَلَا يُفْلِحُ
السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

Dan campakkanlah apa yang ada di tangan kananmu, nescaya ia menelan segala (benda-benda sihir) yang mereka lakukan, kerana sesungguhnya apa yang mereka lakukan itu hanyalah tipu daya ahli sihir; sedang ahli sihir itu tidak akan beroleh kejayaan, di mana sahaja ia berada

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

(Nabi Musa pun mencampakkan tongkatnya yang terus menelan segala benda sihir mereka), maka keadaan yang demikian menjadikan ahli-ahli sihir itu segera merebahkan diri sujud sambil berkata: "Kami beriman kepada Tuhan yang mengutus Nabi Harun dan Nabi Musa

قَالَ ءَامَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ
فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ
وَلَتَعْلَمُنَّ أَيَّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

Firaun berkata: "Patutkah kamu beriman kepada Musa sebelum aku memberi izin kepada kamu? Sesungguhnya dia lah ketua kamu yang mengajar sihir kepada kamu. Oleh itu, demi sesungguhnya, aku akan memotong tangan dan kaki kamu dengan bersilang, dan aku akan memalang kamu pada batang-batang pohon tamar; dan demi sesungguhnya kamu akan mengetahui kelak siapakah di antara kita yang lebih keras azab seksanya dan lebih kekal

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ
قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

Mereka menjawab: "Kami tidak sekali-kali akan mengutamakanmu daripada apa yang telah datang kepada kami dari mukjizat-mukjizat yang terang nyata, dan (tidak akan mengutamakanmu daripada) Tuhan yang telah menjadikan kita semua. Oleh itu, hukumkanlah apa sahaja yang engkau hendak hukumkan, kerana sesungguhnya engkau hanyalah dapat menghukum dalam kehidupan dunia ini sahaja

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ
وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾

Sesungguhnya kami telah beriman kepada Tuhan kami, supaya diampunkanNya kesalahan-kesalahan kami, dan dosa-dosa sihir yang engkau paksakan kami melakukannya. Dan Allah jualah yang lebih baik dan lebih kekal balasan pahalaNya

إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

Sebenarnya sesiapa yang datang kepada Tuhannya pada hari akhirat sedang ia bersalah maka sesungguhnya adalah baginya neraka jahannam yang ia tidak mati di dalamnya dan tidak pula hidup

وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

Dan sesiapa yang datang kepadaNya sedang ia beriman, serta ia telah mengerjakan amal-amal yang soleh, maka mereka itu akan beroleh tempat-tempat tinggal yang tinggi darjatnya

جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

(Iaitu) Syurga-syurga yang kekal, yang mengalir padanya beberapa sungai, mereka kekal di dalamnya; dan yang demikian itu ialah balasan orang-orang yang membersihkan dirinya dari perbuatan kufur dan maksiat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:65-76

ULASAN

Sebelum pertembungan, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام **“merasa takut sedikit dalam hatinya”** (20:67). Allah menjawab: **“Janganlah engkau takut... Sesungguhnya engkaulah yang tertinggi”** (20:68). Tongkat yang dahulu digunakan untuk menggugurkan daun bagi kambing-kambingnya (20:18) kini menelan segala sihir. Doa *yassir li amri* sedang dimakbulkan di hadapan mata.

Lalu ahli-ahli sihir itu **“segera merebahkan diri sujud”** (20:70). Mereka yang pagi itu datang sebagai upahan Firaun, menjadi orang beriman sebelum tengah hari. Diancam dengan potongan tangan dan kaki serta disalib (20:71), mereka menjawab: **“hukumkanlah apa sahaja yang engkau hendak hukumkan, kerana sesungguhnya engkau hanyalah dapat menghukum dalam kehidupan dunia ini sahaja”** (20:72). Nama-nama mereka tidak disebut dalam Al-Qur'an — mereka “dilupakan” oleh sejarah manusia — tetapi kisah iman mereka dibaca oleh berbilion manusia hingga hari kiamat.

SAMIRI: YANG MEMILIH UNTUK DISISIHKAN

Selepas penyelamatan Bani Israil, datang ujian anak lembu emas — dan kisah seorang lelaki yang akhirnya hidup terasing.

SURAH TAHA 20:77-89

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ
يَبْسُ إِلَّا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ﴿٧٧﴾

Dan demi sesungguhnya! Kami telah wahyukan kepada Nabi Musa: "Hendaklah engkau membawa hamba-hambaKu (kaumu) keluar mengembara pada waktu malam, kemudian pukul air laut dengan tongkatmu, untuk mengadakan jalan yang kering bagi mereka di laut itu; janganlah engkau menaruh bimbang daripada ditangkap oleh musuh, dan jangan pula engkau takut tenggelam

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ ۖ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

Maka Firaun pun mengejar mereka bersama-sama dengan tenteranya, lalu ia dan orang-orangnya diliputi oleh air laut yang menenggelamkan mereka semuanya dengan cara yang sedahsyat-dahsyatnya

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ ۖ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

Dan dengan itu Firaun telah menjerumuskan kaumnya ke tempat kebinasaan, dan tidaklah ia membawa mereka ke jalan yang benar

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِّنْ عَذَابِكُمْ ۖ وَوَعَدْنَاكَمْ جَانِبَ الطُّورِ
الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾

Wahai Bani Israil! Sesungguhnya Kami telah selamatkan kamu dari musuh kamu, dan Kami telah janjikan kamu (dengan memberi wahyu kepada Nabi Musa) di sebelah kanan Gunung Tursina itu, dan kami turunkan kepada kamu "Mann" dan "Salwa

كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۖ وَمَن
يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

Serta Kami katakan: Makanlah dari benda-benda yang baik yang Kami kurniakan kepada kamu, dan janganlah kamu melampaui batas padanya, kerana dengan yang demikian kamu akan ditimpa kemurkaanKu; dan sesiapa yang ditimpa kemurkaanKu, maka sesungguhnya binasalah ia

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۖ ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

Dan sesungguhnya Aku yang amat memberi ampun kepada orang-orang yang bertaubat serta beriman dan beramal soleh, kemudian ia tetap teguh menurut petunjuk yang diberikan kepadanya

﴿٨٣﴾ وَمَا أَعَجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ

Dan apakah yang menyebabkan engkau segera datang ke mari lebih dahulu dari kaum engkau wahai Musa

﴿٨٤﴾ قَالَ هُمْ أَوْلَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

Nabi Musa menjawab: "Mereka itu ada mengiringi daku tidak jauh dari sini; dan aku segera datang kepadaMu, wahai Tuhanku, supaya Engkau reda akan daku

﴿٨٥﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

(Setelah selesainya urusan itu) maka Allah berfirman kepada Nabi Musa: "Sesungguhnya Kami telah mengenakan kaumu satu fitnah ujian sepeninggalanmu, dan mereka telah disesatkan oleh Samiri

﴿٨٦﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسِفٌ ۖ قَالَ يَتَقَوْمَ ٱلْمَ يَعِدُكُمُ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمُ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي

Maka kembalilah Nabi Musa kepada kaumnya dengan perasaan marah dan dukacita; ia berkata: "Wahai kaumku! Bukankah Tuhan kamu telah menjanjikan kamu dengan satu perjanjian yang baik? Patutkah kamu merasa panjang masa pemergianku menerima apa yang dijanjikan itu? Atau kamu sengaja menghendaki supaya kamu ditimpa kemurkaan dari Tuhan kamu, lalu kamu menyalahi perjanjian kamu denganku

﴿٨٧﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا ٱوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ ٱلَّذِي ٱلْقَى ٱلسَّامِرِيُّ

Mereka menjawab: "Kami tidak menyalahi janji kami kepadamu itu dengan kuasa dan ikhtiar kami, tetapi kami telah dibebankan membawa barang-barang perhiasan orang-orang (Mesir) itu, supaya kami mencampakkannya ke dalam api lalu kami melakukan yang demikian, maka demikianlah juga "Samiri" mencampakkan apa yang dibawanya

﴿٨٨﴾ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا ٱلَّهُ خُورًا فَقَالُوا هَٰذَا إِلَٰهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ

Kemudian Samiri mengeluarkan untuk mereka dari leburan barang-barang itu (patung) seekor anak lembu yang bertubuh lagi bersuara, lalu mereka berkata: "Ini ialah tuhan kamu dan tuhan bagi Musa, tetapi Musa telah lupa

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّ يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلٌ وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

Patutkah mereka tidak mahu berfikir sehingga mereka tidak nampak bahawa patung itu tidak dapat menjawab perkataan mereka, dan tidak berkuasa mendatangkan bahaya atau memberi manfaat kepada mereka

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:77-89

SURAH TAHA 20:90–98

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

Dan demi sesungguhnya, Nabi Harun telahpun berkata kepada mereka sebelum itu: "Wahai kaumku, sesungguhnya kamu hanya diperdayakan dengan patung itu, dan sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang melimpah-limpah rahmatNya; oleh itu, ikutlah daku dan taatlah akan perintahku

قَالُوا لَنْ تَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٩١﴾

Mereka menjawab: "Kami tidak sekali-kali akan meninggalkan penyembahan patung ini, (bahkan) kami akan tetap menyembahnya hingga Nabi Musa kembali kepada kami

قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

(Sekembalinya), Nabi Musa berkata: "Wahai Harun, apakah maniknya yang menghalangmu ketika engkau melihat mereka sesat

أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

Daripada menurutku? Adakah engkau ingkar akan suruhanku

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

Nabi Harun menjawab: "Wahai anak ibuku! Janganlah engkau meragut janggutku dan janganlah menarik (rambut) kepalaku. Sesungguhnya aku takut bahawa engkau akan berkata kepadaku: ` Engkau telah memecah-belahkan kaum Bani Israil sesama sendiri, dan engkau tidak berhati-hati mengambil berat pesananku

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمِيرِيُّ ﴿٩٥﴾

(Sesudah itu Nabi Musa hadapkan kemarahannya kepada Samiri lalu) bertanya: "Apa pula halmu, wahai Samiri

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا
وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

la menjawab." Aku mengetahui dan menyedari apa yang tidak diketahui oleh mereka, lalu aku mengambil segenggam dari kesan jejak Rasul itu, kemudian aku mencampakkannya; dan demikianlah aku dihasut oleh hawa nafsuku

قَالَ فَأَذْهَبُ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ
تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ
لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

Nabi Musa berkata kepada Samiri: "Jika demikian, pergilah, (engkau adalah diusir dan dipulaukan), kerana sesungguhnya telah ditetapkan bagimu akan berkata dalam kehidupan dunia ini: 'Jangan sentuh daku', dan sesungguhnya telah dijanjikan lagi untukmu satu balasan akhirat yang engkau tidak sekali-kali akan terlepas daripadanya. Dan (sekarang) lihatlah kepada tuhanmu yang engkau sekian lama menyembahnya, sesungguhnya kami akan membakarnya kemudian kami akan menghancurkan dan menaburkan serbuknya di laut sehingga hilang lenyap

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

Sesungguhnya Tuhan kamu hanya Allah, yang tidak ada Tuhan melainkan Dia, yang meliputi pengetahuanNya akan tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:90-98

ULASAN

Ayat 82 ialah pintu harapan di tengah-tengah kisah ini: **"Dan sesungguhnya Aku yang amat memberi ampun kepada orang-orang yang bertaubat serta beriman dan beramal soleh, kemudian ia tetap teguh menurut petunjuk."** Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام bergegas menemui Tuhannya: **"aku segera datang kepada-Mu, wahai Tuhanku, supaya Engkau reda akan daku"** (20:84). Namun ketika baginda tiada, kaumnya disesatkan oleh Samiri.

Hukuman bagi Samiri sangat menarik: **"pergilah, (engkau adalah diusir dan dipulaukan), kerana sesungguhnya telah ditetapkan bagimu akan berkata dalam kehidupan dunia ini: 'Jangan sentuh daku'"** (20:97). Samiri hidup terasing — tiada siapa boleh menyentuhnya, dan dia tidak boleh menyentuh

sesiapa. Inilah perbezaan antara dua jenis “terbuang”: Maryam, Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ dan anak-anak yatim **dipandang rendah oleh manusia tetapi dirangkul oleh Allah**; sedangkan Samiri **memilih untuk berpaling daripada Allah**, lalu terasing daripada manusia.

LUPA DAN DILUPAKAN

Bahagian terakhir Surah Taha menjelaskan rahsia yang paling penting dalam tajuk ini: siapakah yang benar-benar akan dilupakan?

SURAH TAHA 20:99–114

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ۝٩٩

Demikianlah Kami ceritakan kepadamu (wahai Muhammad), sebahagian dari kisah-kisah umat manusia yang telah lalu; dan sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu, dari sisi Kami (sebuah Kitab Al-Quran yang menjadi) peringatan

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ۝١٠٠

Sesiapa yang berpaling ingkar dari peringatan Al-Quran itu, maka sesungguhnya ia pada hari kiamat menanggung beban (dosa) yang berat

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۝١٠١

Mereka kekal di dalam (azab) dosa itu; dan amatlah buruknya tanggungan itu bagi mereka pada hari kiamat

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۝١٠٢

(Iaitu) hari ditiup Sangkakala, dan Kami akan himpulkan pada hari itu orang-orang yang bersalah dalam keadaan kelabu matanya

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝١٠٣

Mereka berbisik-bisik sesama sendiri: "Kamu telah tinggal hanya sepuluh sahaja

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝١٠٤

(Allah berfirman): Kami lebih mengetahui akan kadar masa yang mereka katakan itu, manakala orang yang lebih tepat pendapatnya di antara mereka berkata pula: "Tiadalah kamu tinggal melainkan satu masa yang amat singkat

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۝١٠٥

Dan mereka (yang kafir) bertanya kepadamu (wahai Muhammad) dari hal gunung-ganang; maka jawablah: "Tuhanku akan menghancurkannya menjadi debu ditiup angin

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝١٠٦

Lalu Ia membiarkan tapak gunung-gunung itu (di bumi) rata lagi licin

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

Engkau tidak akan melihat pada tapaknya itu tempat yang rendah atau yang tinggi

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

Pada hari itu mereka menurut seruan panggilan yang menyeru mereka dengan tidak dapat melencong dari menurutnya; dan diam khususnya segala suara kepada Allah yang melimpah-limpah rahmatNya sehingga engkau tidak mendengar melainkan bunyi yang amat perlahan

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

Pada hari itu, tidak berfaedah syafaat (dari dan kepada sesiapaapun) kecuali dari orang yang diizinkan oleh Allah yang melimpah-limpah rahmatNya, dan kepada orang yang diredai perkataannya

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ ۖ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

Allah mengetahui apa yang di hadapan mereka (dari hal-hal dunia), dan apa yang di belakang mereka (dari perkara akhirat); sedang mereka tidak mengetahuinya secara meliputi

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

Dan segala muka akan tunduk dengan berupa hina kepada Allah Yang Tetap Hidup, lagi Yang Kekal Mentadbirkan makhluk selama-lamanya; dan sesungguhnya telah rugi dan hampalah orang yang menanggung dosa kezaliman

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

Dan sesiapa yang mengerjakan sebarang apa dari amal-amal yang soleh, sedang ia beriman, maka tidaklah (seharusnya) ia merasa takut dianiaya atau dikurangkan sedikitpun dari pahalanya

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

Dan demikianlah Kami telah menurunkan Al-Quran sebagai bacaan dalam bahasa Arab, dan kami telah terangkan di dalamnya berbagai-bagai amaran supaya mereka (umat manusia seluruhnya) bertaqwa, atau mereka mendapat daripadanya sesuatu peringatan dari faedah mereka

فَتَعَلَىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ
وَحْيُهُ ۚ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

Maka Maha Tinggilah Allah, yang Menguasai seluruh alam, lagi Yang Benar (pada segala-galanya). Dan janganlah engkau (wahai Muhammad) tergesa-gesa membaca Al-Quran sebelum selesai dibacakan oleh Jibril kepadamu, dan berdoalah dengan berkata: "Wahai Tuhanku, tambahilah ilmuku

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:99-114

SURAH TAHA 20:115–124

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ نُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

Dan demi sesungguhnya, Kami telah berpesan kepada Adam pada masa yang lalu, tetapi ia lupa; dan kami tidak mendapatinya mempunyai keazaman yang teguh

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

Dan (ingatkanlah peristiwa) ketika Kami berfirman kepada malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam", lalu mereka sujud, melainkan Iblis, ia enggan sujud

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ

﴿١١٧﴾

Maka, Kami berfirman: "Wahai Adam sesungguhnya Iblis ini musuh bagimu dan bagi isterimu; oleh itu, janganlah ia menyebabkan kamu berdua keluar dari Syurga, kerana dengan yang demikian engkau (dan isterimu) akan menderita

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

Sesungguhnya telah dikurniakan berbagai nikmat bagimu, bahawa engkau tidak akan lapar dalam Syurga itu dan tidak akan bertelanjang

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

Dan sesungguhnya engkau juga tidak akan dahaga dalam Syurga itu, dan tidak akan merasa panas matahari

فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَّادُمْ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَى



Setelah itu maka Syaitan membisikkan (hasutan) kepadanya, dengan berkata: "Wahai Adam, mahukah, aku tunjukkan kepadamu pohon yang menyebabkan hidup selama-lamanya, dan kekuasaan yang tidak akan hilang lenyap

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ

وَعَصَى ءَادَمُ رَبَّهُ فَغَوَى

Kemudian mereka berdua memakan dari pohon itu, lalu terdedahlah kepada mereka aurat masing-masing, dan mereka mulailah menutupnya dengan daun-daun dari Syurga; dan dengan itu derhakalah Adam kepada Tuhannya, lalu tersalah jalan (dari mencapai hajatnya)

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى

Kemudian Tuhannya memilihnya (dengan diberi taufiq untuk bertaubat), lalu Allah menerima taubatnya serta diberi petunjuk

قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى

فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى

Allah berfirman: "Turunlah kamu berdua dari Syurga itu, bersama-sama, dalam keadaan setengah kamu menjadi musuh bagi setengahnya yang lain; kemudian jika datang kepada kamu petunjuk dariKu, maka sesiapa yang mengikut petunjukKu itu nescaya ia tidak akan sesat dan ia pula tidak akan menderita azab sengsara

وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

أَعْمَى

Dan sesiapa yang berpaling ingkar dari ingatan dan petunjukKu, maka sesungguhnya adalah baginya kehidupan yang sempit, dan Kami akan himpunkan dia pada hari kiamat dalam keadaan buta

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:115-124

SURAH TAHA 20:125-135

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

Ia berkata: "Wahai Tuhanku, mengapa Engkau himpunkan daku dalam keadaan buta, padahal aku dahulu melihat

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ ءَايَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا ۖ وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾

Allah berfirman: "Demikianlah keadaannya! Telah datang ayat-ayat keterangan Kami kepadamu, lalu engkau melupakan serta meninggalkannya, dan demikianlah engkau pada hari ini dilupakan serta ditinggalkan

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ ۚ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾

Dan demikianlah Kami membalas orang yang melampaui batas dan tidak beriman kepada ayat-ayat keterangan Tuhannya; dan demi sesungguhnya azab akhirat itu lebih berat dan lebih kekal

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٢٨﴾

Adakah tersembunyi serta belum jelas lagi kepada mereka: berapa banyak Kami telah binasakan dari kamu-kaum yang terdahulu daripada mereka, sedang mereka sekarang berulang-alik melalui tempat-tempat tinggal kaum-kaum itu? Sesungguhnya pada yang demikian ada tanda-tanda (untuk mengambil iktibar) bagi orang-orang yang berakal fikiran

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

Dan jika tidaklah kerana telah terdahulu Kalimah Tuhanmu (wahai Muhammad), dan satu tempoh yang ditentukan nescaya balasan jenayah mereka sudah semestinya berlaku

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ ءَانَائِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

Oleh itu, bersabarlah engkau (wahai Muhammad) akan apa yang mereka katakan, dan beribadatlah dengan memuji Tuhanmu sebelum matahari terbit dan sebelum terbenamnya; dan beribadatlah pada saat-saat dari waktu malam dan pada sebelah-sebelah siang; supaya engkau reda (dengan mendapat sebaik-baik balasan)

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرَزَقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

Dan janganlah engkau menunjukan pandangan kedua matamu dengan keinginan kepada apa yang telah Kami berikan kepada beberapa golongan dari mereka yang kafir itu menikmatinya, yang merupakan keindahan kehidupan dunia ini, untuk Kami menguji mereka padanya; sedang limpah kurnia Tuhanmu di akhirat lebih baik dan lebih kekal

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا ۖ إِنَّا نَنْزِلُكَ الرِّزْقَ
وَالْعَقِيبَةَ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

Dan perintahkanlah keluargamu serta umatmu mengerjakan sembahyang, dan hendaklah engkau tekun bersabar menunaikannya. Kami tidak meminta rezeki kepadamu, (bahkan) Kamilah yang memberi rezeki kepadamu. Dan (ingatlah) kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertaqwa

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

Dan mereka yang kafir berkata: "Mengapa ia tidak membawa kepada kami satu tanda mukjizat dari Tuhannya yang membuktikan kebenarannya?" Bukankah telah datang kepada mereka berbagai-bagai keterangan dan khasnya Al-Quran yang menjadi kenyataan yang menerangkan apa yang terkandung dalam Kitab-kitab yang dahulu

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ ۚ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا
فَتَنْبِيعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

Dan sekiranya Kami binasakan mereka dengan sesuatu azab sebelum datangnya Rasul Kami membawa Al-Quran ini, tentulah mereka akan berkata pada hari kiamat: "Wahai Tuhan Kami! Mengapa Engkau tidak mengutuskan kepada kami seorang Rasul supaya kami menurut ayat-ayat keteranganMu yang dibawanya, sebelum kami menjadi hina (dengan azab di dunia), dan mendapat malu (dengan azab di akhirat)

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا ۚ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ
أُهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Tiap-tiap seorang (di antara kita) sedang menunggu; maka tunggulah kamu! Kemudian kamu akan mengetahui kelak siapakah orang-orang yang berada atas jalan yang lurus, dan juga siapa yang mendapat petunjuk

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/20:125-135

ULASAN

Ayat 115 menyebut kisah Nabi Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ: **“Kami telah berpesan kepada Adam pada masa yang lalu, tetapi ia lupa.”** Manusia dinamakan *insan* — dan para ulama bahasa mengaitkannya dengan *nisyan*, lupa. Lupa ialah sifat manusia. Namun selepas tergelincir, **“Tuhannya memilihnya... lalu Allah menerima taubatnya serta diberi petunjuk”** (20:122). Nabi Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ lupa, tetapi tidak dilupakan.

Kemudian datang ayat 124 hingga 126, yang menjadi kunci seluruh tajuk ini: **“Dan sesiapa yang berpaling ingkar dari ingatan dan petunjuk-Ku, maka sesungguhnya adalah baginya kehidupan yang sempit... Allah berfirman: ‘Demikianlah keadaannya! Telah datang ayat-ayat keterangan Kami kepadamu, lalu engkau melupakan serta meninggalkannya, dan demikianlah engkau pada hari ini dilupakan serta ditinggalkan.’”** Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa kehidupan yang sempit itu ialah kegelisahan di dunia, walaupun pada zahirnya seseorang itu hidup senang. [Tafsir Ibn Kathir 20:124](#) Inilah satu-satunya jenis “dilupakan” yang sebenar: **orang yang melupakan Allah**. Sesiapa yang mengingati-Nya, tidak akan dilupakan.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6407

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْعَلَاءِ، حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ، عَنْ بُرَيْدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِي بُرْدَةَ، عَنْ أَبِي مُوسَى - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ «مَثَلُ الَّذِي يَذْكُرُ رَبَّهُ وَالَّذِي لَا يَذْكُرُ مَثَلُ الْحَيِّ وَالْمَيِّتِ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Musa (al-Asy'ari) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, beliau berkata: Nabi ﷺ bersabda: **“Perumpamaan orang yang mengingati Tuhannya dengan orang yang tidak mengingati-Nya adalah seperti orang yang hidup dengan orang yang mati.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Muhammad bin al-'Ala'](#), daripada [Abu Usamah \(Hammad bin Usamah\)](#), daripada [Buraidd bin 'Abdullah](#), daripada [Abu Burdah](#), daripada [Abu Musa al-Asy'ari](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Da'awat, Bab Fadl Dhikr Allah 'Azza wa Jalla, Hadith No. 6407.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الدعوات، حديث نومبور ٦٤٠٧

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6407>

Rasulullah ﷺ menyamakan orang yang tidak mengingati Tuhannya dengan **orang mati**. Jasadnya bergerak, tetapi jiwanya tidak hidup. Sebaliknya, orang yang mengingati Allah — walaupun terlantar di katil hospital, walaupun tidak dikunjungi sesiapa — sebenarnya **hidup**. Surah Taha ditutup dengan ubat yang sama: **“beribadatlah dengan memuji Tuhanmu sebelum matahari terbit dan sebelum terbenamnya; dan beribadatlah pada saat-saat dari waktu malam... supaya engkau reda”** (20:130),

dan ***“janganlah engkau menunjukan pandangan kedua matamu... kepada apa yang telah Kami berikan kepada beberapa golongan dari mereka”*** (20:131).

PENEMUAN SAINS: HUBUNGAN SOSIAL DAN RISIKO KEMATIAN

Holt-Lunstad, Smith dan Layton (2010) menjalankan meta-analisis ke atas **148 kajian** yang melibatkan **308,849 peserta** untuk menilai kesan hubungan sosial terhadap risiko kematian.

Mereka mendapati bahawa individu yang mempunyai hubungan sosial yang lebih kukuh mempunyai **kemungkinan hidup 50% lebih tinggi** berbanding mereka yang hubungannya lemah — kesan yang setanding dengan faktor risiko kematian yang terkenal seperti merokok. Dapatan ini konsisten merentasi umur, jantina, tahap kesihatan dan punca kematian. Kajian ini menunjukkan betapa beratnya kesan “dilupakan” ke atas manusia. Al-Qur’an menawarkan hubungan yang tidak pernah putus — hubungan dengan Allah yang ***“tidak pernah lupa”*** (20:52) — di samping menyuruh kita menjaga silaturahim sesama manusia.

RUJUKAN KAJIAN:

Holt-Lunstad J, Smith TB & Layton JB (2010). Social relationships and mortality risk: a meta-analytic review. PLoS Medicine 7(7):e1000316. PubMed PMID 20668659. <https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1000316>

DIRANGKUL, BUKAN DILUPAKAN

Setelah menelusuri Al-Kahfi, Maryam dan Taha, kita melihat satu barisan panjang hamba-hamba yang mungkin merasa dilupakan — dan bagaimana Allah merangkul setiap seorang daripada mereka: dua anak yatim yang hartanya dijaga di bawah tembok (18:82), kaum yang tidak difahami bahasanya dilindungi oleh tembok Zulkarnain (18:93–97), Nabi Zakaria عَلَيْهِ السَّلَام yang tua dikurniakan Yahya عَلَيْهِ السَّلَام (19:7), Maryam yang bersendirian disediakan air dan tamar (19:24–26), Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام yang diusir bapanya diangkat sebutannya (19:50), dan bayi Musa عَلَيْهِ السَّلَام yang dihanyutkan ke sungai dibesarkan **“di bawah pengawasan-Ku”** (20:39).

PERBANDINGAN RINGKAS

DIPANDANG RENDAH OLEH MANUSIA	DIRANGKUL OLEH ALLAH
Dua anak yatim di bandar yang tidak peduli (18:77)	Harta mereka dijaga kerana kesolehan bapa (18:82)
Kaum yang tidak difahami bahasanya (18:93)	Dilindungi oleh tembok yang kukuh (18:95–97)
Nabi Zakaria عَلَيْهِ السَّلَام yang tua, isteri mandul (19:4–5)	Dikurniakan Yahya عَلَيْهِ السَّلَام, nama yang belum pernah ada (19:7)
Maryam: “alangkah baiknya jika aku dilupakan” (19:23)	“Janganlah engkau berdukacita” — air dan tamar (19:24–26)
Hamba perempuan yang dituduh (Bukhari 3436)	Dipilih oleh bayi sebagai contoh yang lebih baik
Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام diancam dan diusir bapanya (19:46)	Sebutan dan pujian yang tinggi (19:50)
Bayi Musa عَلَيْهِ السَّلَام dihanyutkan ke sungai (20:39)	“Supaya engkau dibela di bawah pengawasan-Ku” (20:39)
Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام merasa lidahnya tidak fasih (20:27)	“Telah diberikan kepadamu apa yang engkau pohonkan” (20:36)
Ahli sihir yang tidak disebut namanya (20:70)	Kisah iman mereka dibaca hingga hari kiamat
Yang lemah dan dipandang lemah (Bukhari 4918)	Ahli syurga; sumpahnya diperkenankan Allah
Yang melupakan ayat-ayat Allah (20:126)	“Demikianlah engkau pada hari ini dilupakan”

KESIMPULAN

Rasa dilupakan ialah antara kesakitan yang paling dalam bagi manusia. Tetapi Al-Qur’an mengajar bahawa ia hanya **perasaan**, bukan **hakikat** — kecuali bagi mereka yang melupakan Allah. Allah tidak pernah lupa (19:64; 20:52). Dia mengingati kita sebelum kita wujud (19:9), membesarkan kita di bawah pengawasan-Nya (20:39), dan berjanji untuk mengingati sesiapa yang mengingati-Nya (2:152). Maka apabila urusan terasa terlalu berat dan diri terasa terlalu kecil, ucapkanlah doa Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام: **“Wahai Tuhanku, lapangkanlah bagiku, dadaku, dan mudahkanlah bagiku, tugasku”** (20:25–26).

Siri 1 hingga Siri 15 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, mengenal Tuhan yang memberi lebih, tabah ketika diusir, bersabar, pulang, menggantung harapan kepada Allah, melihat dengan mata hati, menerima khabar cinta-Nya, dan menghidupkan sunyi malam. Siri 16 ini mengingatkan bahawa **tiada seorang pun hamba yang dilupakan oleh Tuhannya** — yang ada hanyalah hamba yang lupa untuk mengingati-Nya. Semoga Allah melapangkan dada kita, memudahkan urusan kita, dan tidak menjadikan kita antara mereka yang melupakan-Nya. Amin.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. <https://quran.com>

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. <https://tafsir.app/ibn-katheer/20/26>

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. <https://tafsir.app/qurtubi/20/26>

'Abd al-Rahman al-Sa'di, Taisir al-Karim al-Rahman. <https://tafsir.app/saadi/20/26>

HADITH

Sahih al-Bukhari — teks Arab, sanad dan halaman perawi. <https://sunnah.com>

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari.

KAJIAN SAINS (PUBMED)

Eisenberger NI, Lieberman MD & Williams KD (2003). Does rejection hurt? An fMRI study of social exclusion. *Science* 302(5643):290–292. PubMed PMID 14551436. <https://doi.org/10.1126/science.1089134>

Al-Kuran O, Al-Mehaisen L, Bawadi H, Beitawi S & Amarin Z (2011). The effect of late pregnancy consumption of date fruit on labour and delivery. *Journal of Obstetrics and Gynaecology* 31(1):29–31. PubMed PMID 21280989. <https://doi.org/10.3109/01443615.2010.522267>

Coan JA, Schaefer HS & Davidson RJ (2006). Lending a hand: social regulation of the neural response to threat. *Psychological Science* 17(12):1032–1039. PubMed PMID 17201784. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9280.2006.01832.x>

Holt-Lunstad J, Smith TB & Layton JB (2010). Social relationships and mortality risk: a meta-analytic review. *PLoS Medicine* 7(7):e1000316. PubMed PMID 20668659. <https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1000316>

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ۗ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

Bandangan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ جُرَاجٍ، قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنْ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan ['Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2588>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقَتِيبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ جُرَيْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan ['Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

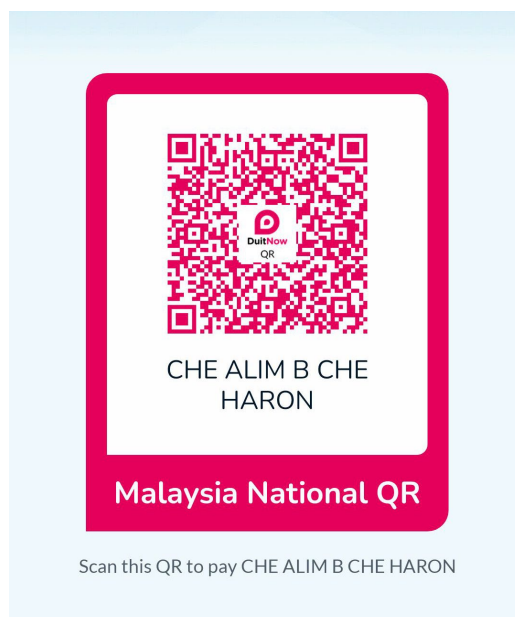
RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematian, Hadith No. 1631.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:1631>

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.



Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience